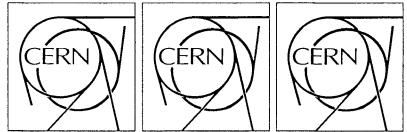




# bulletin

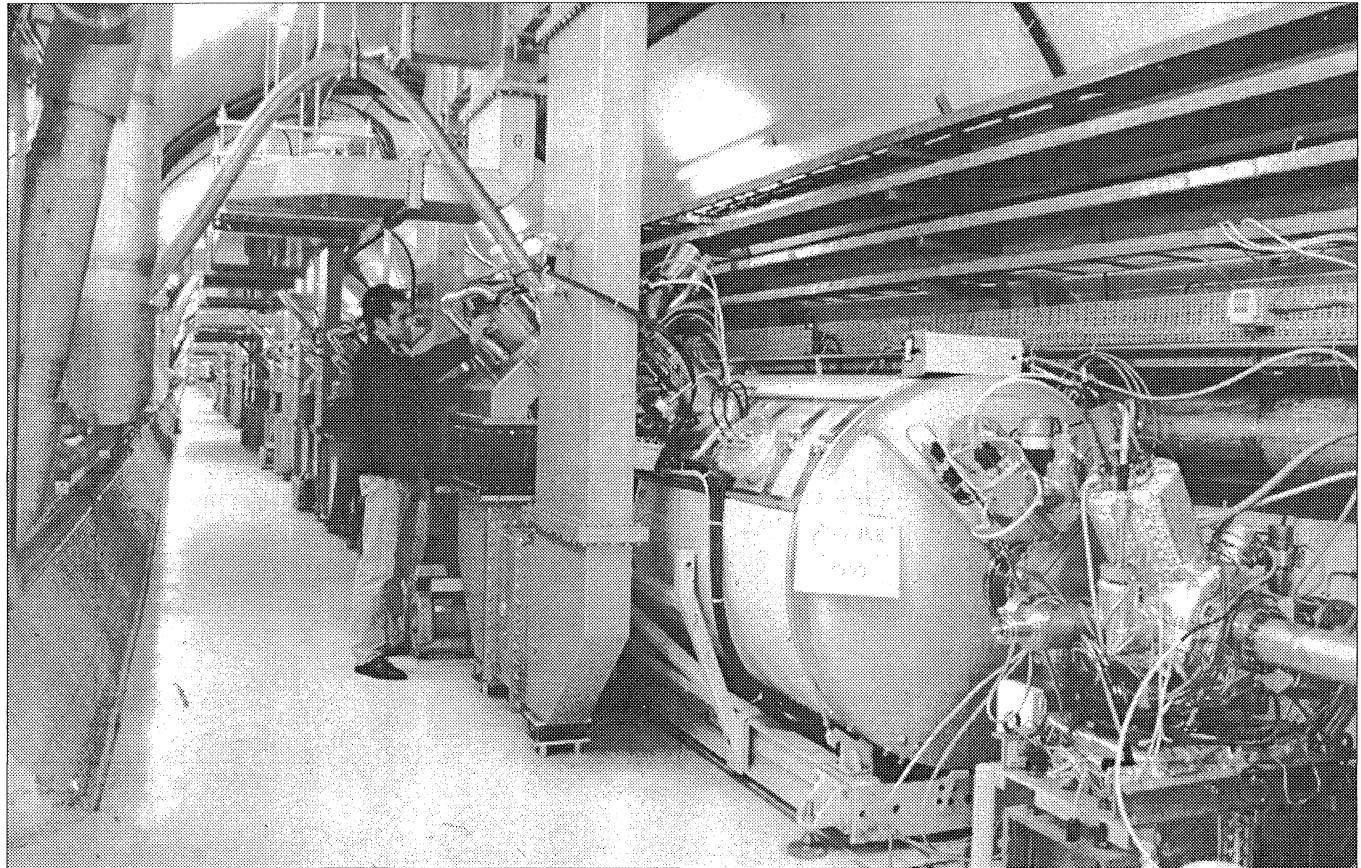


Semaine du lundi 1 juin

no 23/98

Week Monday 1 June

*Le LEP toutes voiles dehors      LEP off to a flying start*



*Cavités supraconductrices dans l'anneau du LEP.*

*Superconducting cavities in the LEP ring.*

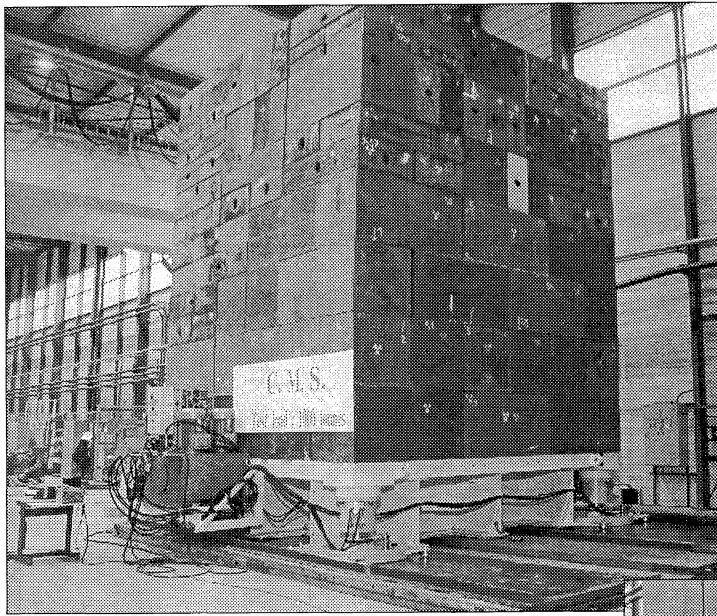
Il convient de féliciter l'équipe du LEP pour un nouveau démarrage impressionnant. Trois jours à peine après la fin de la période officielle de réglage à l'énergie du  $Z^0$ , le LEP a accéléré, le mardi 19 mai, un faisceau de positons à l'énergie record de 96,5 GeV, supérieure de 2 GeV à celle prévue pour la période d'expérimentation de cette année. Cette performance est due aux 32 cavités supraconductrices supplémentaires installées durant l'arrêt hivernal. Grâce aux 272 cavités supraconductrices actuellement en place, la puissance d'accélération RF du LEP a atteint un maximum absolu de 2,9 gigavolts, soit quelque 400 millions de volts de plus que l'an dernier. Des faisceaux stables d'une intensité respectable de 500 microampères et d'une durée de vie de plus de 20 heures ont été obtenus. Ce résultat est de bon augure pour l'exploitation à l'énergie de 94,5 GeV par faisceau, soit un nouveau record énergie de collision de 189 GeV, qui a démarré deux jours plus tôt que prévu au début de la matinée du lundi 25 mai.

Congratulations are due to the LEP team for another impressive start-up. Just 3 days after the official setting up for  $Z^0$  running, on Tuesday 19 May LEP accelerated a beam of positrons to the record energy of 96.5 GeV. That is 2 GeV higher than the energy foreseen for this year's physics run and was achieved thanks to the 32 extra superconducting cavities installed over the winter shutdown. With the current complement of 272 superconducting cavities, LEP's RF accelerating power is some 400 million volts higher than last year at an all-out maximum of 2.9 Gigavolts. Stable beam conditions were achieved with a healthy current of 500 microamps in the beam and a lifetime of over 20 hours. This success bodes well for running at 94.5 GeV per beam, a new record collision energy of 189 GeV, which got under way two days ahead of schedule in the early hours of Monday morning 25 May.

## CMS: un voyage sur coussin d'air!

Un coussin d'air permet de réaliser les projets les plus surprenants, comme l'avait compris Christopher Cockerell, l'inventeur de l'aéroglisseur. Aujourd'hui, c'est au tour du CERN de chercher comment tirer profit de ce principe pour déplacer des éléments du détecteur CMS pesant jusqu'à 2000 tonnes.

Des essais portant sur les «patins à air» de CMS sont en cours au point 2 depuis plus d'une année. Un plan incliné à



1,23 % a été construit pour simuler la déclivité du tunnel LEP/LHC au point 5. Dans l'intervalle, du fer récupéré d'anciennes installations du CERN, notamment l'aimant Oméga et la base de Gargamelle, a fourni la masse nécessaire. Les patins à air serviront principalement à déplacer des sections de la culasse de l'aimant et du calorimètre hadronique de CMS, tout d'abord dans le bâtiment de surface du point 5, puis dans la zone souterraine pour l'assemblage définitif et pour les opérations d'entretien ultérieures.

Ces essais sont menés en collaboration par CMS et le Groupe Transport de la Division ST au moyen de quatre patins fabriqués par l'entreprise allemande Noell. Il s'agit de patins à air sous haute pression (30 bars) dont le débit de fuite est négligeable grâce à un joint à labyrinthe spécial. Une pile de plaques de fer pesant 1000 tonnes a été soulevée, stabilisée et déplacée avec succès, presque comme une plume, grâce au faible frottement inhérent au principe du coussin d'air. Le groupe ATLAS suit lui aussi la question de près même si, contrairement à CMS, il assemblera la partie tonneau de son aimant dans la zone souterraine. La collaboration pourrait en effet utiliser des patins à air pour déplacer certains blocs de blindage, ainsi que les calorimètres (de 1000 tonnes) et les aimants toroïdaux des bouchons durant les phases d'installation et d'ouverture pour entretien.

Ce n'est pas la première fois que le CERN utilise les patins à air. Des coussins basse pression (moins de 7 bars) à débit élevé avaient servi dans les années 80 pour déplacer le détecteur UA2 et pour faire tourner les deux cylindres pour muons de L3, dont chacun pèse 100 tonnes, autour du tube de support comme un grande roue de fête foraine. C'est un signe des temps pour la physique des particules : la masse totale de UA2 était moins importante que celle d'une seule section de l'aimant de CMS.

## CMS: riding on a cushion of air

It's surprising what you can do with a cushion of air, as Christopher Cockerell realised when he invented the hovercraft. Now CERN is testing ways of using the same principle to move components of the CMS detector weighing up to 2000 tonnes.

Tests of the CMS 'air pads' have been underway at point 2 for over a year. A slope of 1.23% has been constructed, mimicking the slope of the LEP/LHC tunnel at point 5.

Meanwhile salvaged iron from old CERN facilities like the Omega magnet and the base of Gargamelle have been used to provide the mass. The main task of the air pads will be to manoeuvre sections of the CMS magnet yoke and hadronic calorimeter, first in the surface building at point 5, and later in the underground area for final assembly and for subsequent maintenance operations.

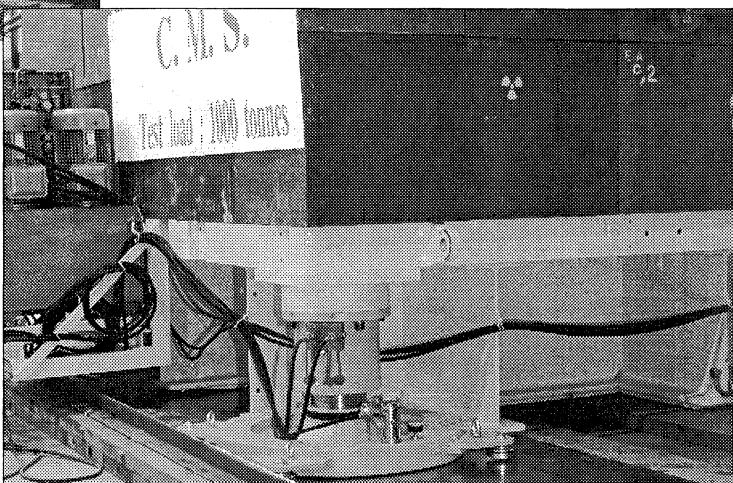
The tests have been carried out in collaboration between CMS and the transport group of ST Division using four air pads manufactured by the German firm Noell. These are high pressure air pads (30 bars) with a negligible leak rate due to a special 'labyrinth' gasket. A stack of

1000 tonnes de fer flottant sur un coussin d'air (à gauche).

1000 tonnes of iron floating on a cushion of air (left).

Zoom sur un patin à air (ci-dessous).

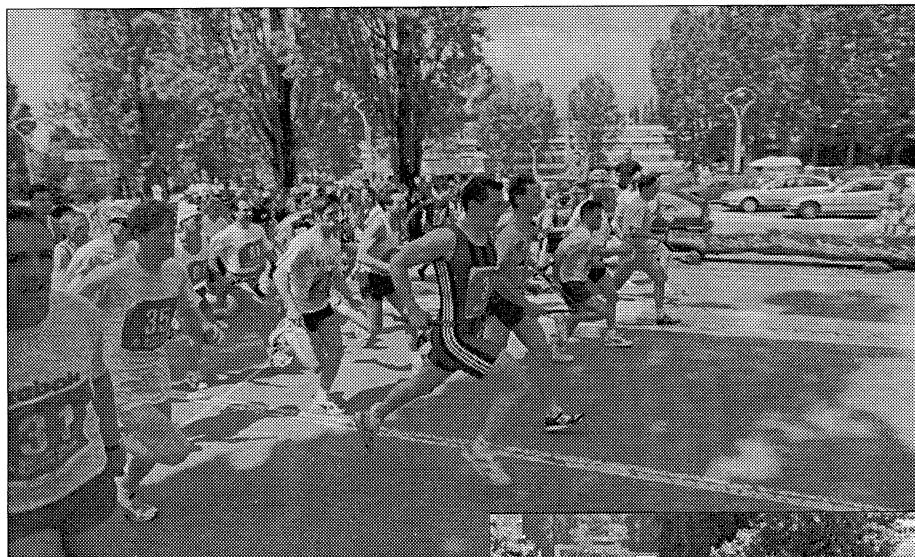
Close-up of an air pad (below).



iron weighing 1000 tonnes has successfully been raised, stabilised, and moved almost as if it were as light as a feather using the low-friction inherent in the air-cushion principle. ATLAS is also keeping a close eye on these developments, although, unlike CMS, the barrel part of the ATLAS magnet will be assembled in the underground area. The collaboration might nevertheless use air pads for moving some shielding blocks, its 1000 tonne endcap calorimeters, and its endcap toroids during the installation and opening phases.

This is not the first time that air pads have been used at CERN. Low pressure (less than 7 bars) high flow-rate cushions were used in the 1980s to move the UA2 detector and to turn the two L3 muon barrels, each weighing 100 tonnes, around the support tube like a Ferris wheel. It is a clear sign of the times in particle physics that UA2's total mass was less than that of a single section of the CMS magnet.

## 28<sup>ème</sup> Relais du CERN      28<sup>th</sup> CERN Relay Race



*Le départ. Le vainqueur du challenge Verny pour le premier sur le 1000 mètres, Bjoern Flemsaeter (avec des lunettes), se trouve en première ligne.*

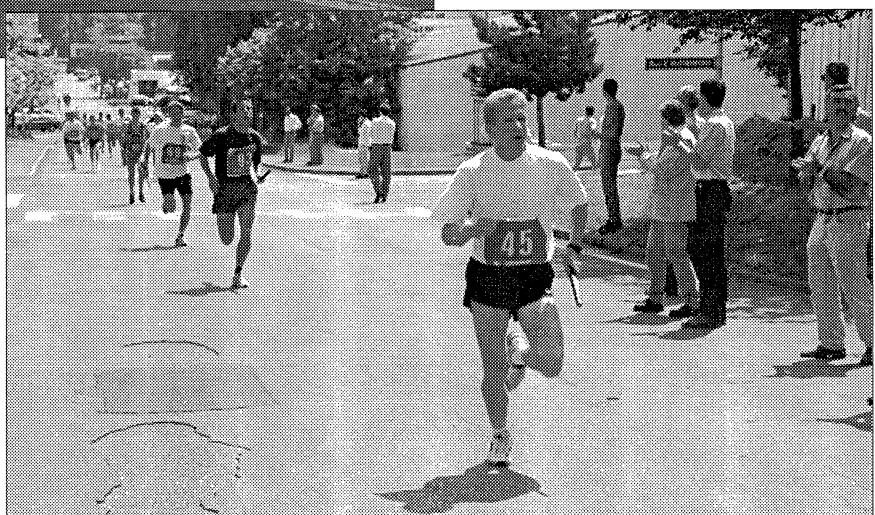
*The start. The winner of the Verny cup for the first runner over the 1000 metres, Bjoern Flemsaeter (wearing glasses), is in the leading line.*

*Fin des 1000 mètres. Olav Tungesvik (45) ici en troisième position, mais son équipe "Gren's Team" va remporter le Relais.*

*End of the 1000 metres. Olav Tungesvik (45) is in third position here, but his "Gren's Team" go on to win the race.*

*100 mètres avant l'arrivée. Emma Bryant mène l'équipe LHC Ladies vers la victoire dans le catégorie Dames.*

*100 metres to go. Emma Bryant leads the LHC Ladies team to victory in the ladies category.*



*Picotorr, fidèles participants du Relais, ont répété leur victoire de 1997 dans le catégorie Vétérans (40 ans et plus).*

*Picotorr, long-time participants in the race, repeated their win of 1997 in the Veterans (over-40) category.*



Les résultats du relais se trouvent dans le section Clubs de ce Bulletin. Les résultats de toutes les équipes peuvent être obtenus en envoyant un courrier électronique à [running.club@cern.ch](mailto:running.club@cern.ch).

The results of the race are given in the Clubs section later in this Bulletin. Full results of all teams can be obtained by sending an e-mail request to [running.club@cern.ch](mailto:running.club@cern.ch).

## Visite VIP      VIP Visit



A gauche, l'Ambassadeur des Etats-Unis, George Moose, accompagné de son épouse et de Michael Arietti, de la Mission américaine, examine un prototype d'aimant supraconducteur pour le LHC avec Lyn Evans, Directeur du projet LHC.

Ambassador George Moose (USA) on left, accompanied by his wife and Michael Arietti from the American Mission examining a prototype superconducting magnet for LHC with Lyn Evans, Director of the LHC project.

### MISE AU POINT

Dans l'article concernant l'*Internet et le livre : une heureuse alliance* l'URL '<http://www.iee.org.uk/publish/inspec/inspec.html>' vous avait été donné. Ceci est l'adresse du Service d'Information en physique, électronique et génie électrique, ordinateurs, informatique et automatique (INSPEC) de l'*Institution of Electrical Engineers*.

L'information sur la collection des bulletins signalétiques du CERN est accessible à l'adresse suivante :

[http://wwwas.cern.ch/library/information\\_sources/abstracts\\_journals.html](http://wwwas.cern.ch/library/information_sources/abstracts_journals.html)

### CLARIFICATION

In last week's article *The Internet and books, a comfortable partnership* the URL '<http://www.iee.org.uk/publish/inspec/inspec.html>' was given. This is the address for the Institution of Electrical Engineers' Information Service in Physics, Electronics and Electronic Engineering, Computers, Control and Information Technology (INSPEC) service.

Information on CERN's collection of abstracts is accessible through:

[http://wwwas.cern.ch/library/information\\_sources/abstracts\\_journals.html](http://wwwas.cern.ch/library/information_sources/abstracts_journals.html)

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 14 MAI 1998

### *Pour information*

#### Questions concernant les Etats non-membres

Le Directeur général a fait part de la décision du Gouvernement japonais, sous réserve d'approbation par la Diète, de verser une contribution supplémentaire de 5 milliards de yens au projet de construction du LHC et remercié les autorités japonaises de leur geste généreux.

#### Comité de concertation permanent et TREF

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a fait rapport sur les principaux points inscrits à l'ordre du jour des réunions des 6 et 13 mai du Comité de concertation permanent et notamment sur la préparation des sujets qui seront traités au TREF à sa réunion de juin.<sup>1</sup>

#### Rapport du Comité de contrôle des accès

Le Président du Comité de contrôle des accès, P. Ciriani, a fait rapport sur les réalisations du Comité depuis sa création en 1996, à savoir: la définition de la politique en matière d'accès et la mise au point définitive de la circulaire opérationnelle No. 2 (Conditions d'accès); la fusion en un service unique des services de contrôle des accès au domaine, aux machines et aux accélérateurs relevant des Divisions AS, PE et ST; la mise en œuvre d'un nouveau contrat de surveillance du domaine depuis 1er octobre 1997 et d'un système de gestion des autorisations (AMS) au début de 1998; l'installation d'équipements de surveillance aux entrées du domaine et dans divers bâtiments; l'installation du centre principal de surveillance dans le bâtiment 120 et des bases de données et serveurs connexes pour les sites, les machines et les zones d'expérimentation. Parmi les travaux en cours on peut citer: le raccordement du réseau vidéo du site de Prévessin au bâtiment 120; la modifications et l'amélioration de l'AMS et la définition en cours, en collaboration avec les Divisions AS et SPL, d'un système de gestion des enregistrements (RMS), principalement pour la délivrance de cartes d'accès au personnel des entreprises; la définition des mandats des Divisions TIS et ST dans les domaines liés à la surveillance. Les tâches futures comprendront l'installation de systèmes de contrôle des accès aux nouveaux sites du LHC et l'amélioration des systèmes en place sur les sites du LEP; la mise en œuvre du RMS; une définition claire des tâches et responsabilités en matière de surveillance, en liaison avec le Service des relations avec les Etats hôtes; un programme continu d'améliorations. En conclusion, il a souligné que la politique de contrôle des accès, telle qu'elle est définie et appliquée, constitue un compromis visant à

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### *For information*

## MANAGEMENT BOARD MEETING OF 14 MAY 1998

#### Non-Member State Matters

The Director-General reported on the decision by the Japanese Government, subject to approval by the Diet, to make a further 5 billion yen available for the LHC construction project and expressed appreciation for the generous gesture of the Japanese authorities.

#### Standing Concertation Committee and TREF Matters

The Director of Administration, M. Robin, reported on the main items on the agenda of the Standing Concertation Committee meeting of 6 and 13 May, including on those in preparation for the June meeting of TREF.<sup>1</sup>

#### Report of the Access Control Panel

The Chairman of the Access Control Panel, P. Ciriani, reported on the Panel's achievements in the two years since its creation in 1996, namely: definition of site access policy and finalization of Operational Circular No. 2 (Access Instructions); the merging of the relevant site, machine and accelerator access control services of AS, PE and ST into a single service; implementation of a new site surveillance contract from 1st October 1997; introduction of an authorisation management system (AMS) at the beginning of 1998; installation of technical surveillance and monitoring equipment at site entrances and in various buildings; setting up of the main surveillance centre in Building 120 and associated databases and servers for sites, machines and experimental areas. Work in progress included: connection of the Prévessin video network to Building 120; modifications and improvements to the AMS and current definition in co-operation with AS and SPL of a registration management system (RMS), mainly for the issue of access cards to contractors' staff; definition of terms of reference for TIS and ST Divisions for site surveillance-related tasks. Future tasks included access control installations at new LHC sites and upgrading of LEP sites; introduction of the RMS; clear definition of tasks and responsibilities in the field of surveillance in association with the Relations with the Host States Service; a continuous improvement programme. In conclusion, he underlined that the access control policy as currently defined and implemented represented a compromise designed to preserve the traditional openness of the Laboratory while introducing mechanisms that provided the necessary minimum level of site surveillance and access control as well as being adaptable to changing requirements.

préserver la traditionnelle ouverture du Laboratoire, tout en assurant le minimum nécessaire de surveillance du domaine et de contrôle des accès et une adaptation à l'évolution des exigences.

#### Rapport du Président de l'ACCU

Le Président de l'ACCU, P. Bagnaia, rendant compte des réunions de juin, septembre et décembre 1997 et mars 1998 de l'ACCU, a présenté la composition actuelle du comité en soulignant que, compte tenu de la signature d'accords de coopération à la construction du LHC entre le CERN et des Etats non-membres, en particulier le Canada, le Japon et les Etats-Unis d'Amérique, le Comité estime qu'il serait peut-être opportun que le Directeur général réexamine la représentation des Etats non-membres, afin de renforcer les liens avec ces communautés d'utilisateurs. Résumant le programme de travail en 1997, il a indiqué que l'ACCU a achevé, avec des rapports sur la Belgique et la Suède, son tour d'horizon des communautés de physiciens des hautes énergies dans les différents Etats membres; cette analyse a permis de mettre en évidence et de mieux comprendre la situation et les besoins des utilisateurs. L'ACCU a, une fois encore, accueilli avec intérêt les informations fournies par le Directeur général, apportant son soutien sans réserve aux efforts de la Direction pour enrichir le programme du CERN pendant la période de construction du LHC, et apprécié ses contacts avec l'Association du personnel, qui ont beaucoup contribué à une meilleure compréhension mutuelle.

Dans le cadre de ses analyses, l'ACCU s'est penché sur la qualité et le coût des services que le CERN fournit aux utilisateurs, les transports locaux et sur le domaine, le coût et le fonctionnement du système téléphonique GMS et l'efficacité actuelle du service de visioconférence. Le comité a en particulier pris acte des améliorations résultant de la réorganisation de la bibliothèque, notamment dans le domaine électronique. Il a aussi abordé des sujets plus vastes, tels que les normes informatiques; l'hébergement sur le domaine du CERN et aux alentours, en insistant sur la nécessité de continuer à mettre des logements bon marché à la disposition des étudiants sur place; les normes électroniques; les directives en matière de santé et sécurité - l'avis de l'ACCU a été sollicité sur la définition d'une politique antitabac au CERN et sa coopération demandée pour l'application effective des règles concernant le port des films-dosimètres par les utilisateurs de faisceaux. De plus, l'ACCU a examiné les relations entre la communauté des physiciens des hautes énergies et le grand public, un sujet qu'il juge capital pour l'avenir à long terme de la discipline, ainsi que les activités du CERN dans le domaine de la communication.

Au sujet des conditions de logement à bas prix, le chef de la Division AS, J. Ferguson, a annoncé que des dispositions ont été prises pour remplacer les baraqués utilisées jusqu'ici par des possibilités d'hébergement dans le Foyer rénové (bâtiment 38). A la suite d'une discussion sur les questions évoquées, le Comité de management a souligné une nouvelle fois l'utilité de l'ACCU en tant qu'interface avec les utilisateurs et pour le retour d'information.

#### Rapport sur la prévention de l'alcoolisme

Le chef du Service médical du CERN, le Dr E.-P. Maquet, présentant le rapport 1997 sur la prévention de l'alcoolisme, a fourni des statistiques sur l'abus d'alcool et décrit les mesures prises pour résoudre les problèmes y relatifs. Les procédures maintenant appliquées, en particulier les dispositions et règles de conduite énoncées dans la circulaire administrative No. 28 et le manuel d'instruction pour la

#### Report by the ACCU Chairman

The CHAIRMAN of ACCU, P. Bagnaia, reporting on ACCU's meetings of June, September and December 1997 and March 1998, presented the current composition of ACCU, emphasising that in the light of the signing of co-operation agreements regarding LHC construction by CERN and non-Member States, in particular Canada, Japan and the USA, the Committee considered that it might be appropriate for the Director-General to review its non-Member State representation with a view to tightening the links with those user communities. Summarising the programme of work during 1997, he announced that ACCU had completed its survey of Member States' national HEP communities, which had proved a useful mechanism for identifying and understanding users' circumstances and needs, with reports on Belgium and Sweden. ACCU had once again appreciated the information provided by the Director-General, expressing full support for the Management's efforts to enrich the CERN programme during the LHC construction period, and had also appreciated its contacts with the Staff Association, which had been instrumental in promoting mutual understanding.

In its analyses of CERN services to the users, ACCU had reviewed the quality and cost of services provided, on-site and local transport provision, the cost and performance of the GSM telephone system as well as the current performances of the video conferencing service. In particular, the Committee had acknowledged the improvements associated with library re-organization, especially in the electronics area. It had also addressed a number of broader issues such as: computing standards; accommodation at and in the vicinity of CERN, and in particular the continuing need for low-cost on-site accommodation for students; electronics standards; health and safety directives, where ACCU's opinion had been sought on the definition of CERN's smoking policy and its co-operation requested with regard to enforcement of film badge rules for beam users. In addition, ACCU had discussed relations between the high-energy physics community and the general public, a topic which it considered critical to the long-term future of the discipline, and had reviewed CERN's activities in the field of communications.

Responding to ACCU's request for low-cost accommodation, the AS Division Leader, J. Ferguson, announced that arrangements had been made to replace the low-cost accommodation hitherto available in the barracks with provision in the renovated Hostel Building 38. Following some discussion on the points raised, the Management Board re-underlined the value of ACCU as an interface with and source of feedback from the users.

#### Report on Prevention of Alcoholism

The Head of the CERN Medical Service, Dr E.-P. Maquet, presented the annual report on the prevention of alcoholism for 1997, providing statistics of alcohol abuse and describing the action taken to deal with alcohol-related problems during the year. The procedures now in place, and in particular the introduction of the provisions and guidelines set out in Administrative Circular No. 28 and the instruction manual for dealing with alcohol-related problems at CERN, had resulted in fewer serious cases of alcohol abuse by providing more effective mechanisms for resolving specific instances. He nevertheless cautioned against complacency and expressed concern that the increased levels of stress associated with the modern working environment could exacerbate the potential for alcohol abuse. Increasing awareness of the problem and the implementation of new mechanisms for dealing with it had highlighted the importance of the "contract

gestion des problèmes liés à l'alcool au CERN qui offrent des moyens plus efficaces de résoudre des situations particulières, se sont traduites par une diminution des cas graves. Il a cependant mis en garde contre toute autosatisfaction et s'est dit préoccupé par une possible recrudescence de l'abus d'alcool due à la tension accrue imputable aux conditions de travail modernes. Une plus grande sensibilisation au problème et la mise en œuvre de nouveaux outils d'intervention ont mis en évidence l'importance du "contrat d'aide" décrit dans le manuel, ainsi que la nécessaire vigilance des supérieurs hiérarchiques pour la détection de situations particulièrement difficiles. L'aide aux personnes concernées au sein des divisions et la collaboration étroite de l'encadrement avec le Service médical dans le domaine de la prévention de l'alcoolisme se sont aussi avérées extrêmement importantes.

Le Comité de management a confirmé la nécessité d'une étroite collaboration entre les divisions, le Service médical et le Service des affaires sociales de la Division du personnel pour la prise en charge des cas précis d'abus d'alcool et, dans le cadre plus large de la prévention de l'alcoolisme, convenu qu'il serait bon de relancer la campagne, afin de renforcer la sensibilisation du personnel du CERN aux problèmes liés à l'alcool et aux dangers de l'alcoolisme.

#### Rapport sur les problèmes dus au changement de millénaire (Y2k)

S. Jarpa (Division IT) a présenté un rapport sur les mesures destinées à résoudre les problèmes dus au changement de millénaire, en expliquant que l'accent est mis maintenant sur plusieurs activités concrètes: 1) la coordination par la Division AS de la vérification des bases données et logiciels administratifs dans l'ensemble du CERN; 2) l'envoi aux fournisseurs de produits informatiques d'une lettre, rédigée en collaboration avec le Service juridique, demandant des informations sur la compatibilité avec le passage à l'an 2000 ainsi que des jeux d'essais et de vérification; 3) l'établissement de niveaux de sécurité des fonctionnalités sur la base d'informations fournies par des groupes de la Division IT, le Web et les fournisseurs; 4) l'organisation d'une première réunion de tous les coordinateurs divisionnaires<sup>2</sup> visant à diffuser les informations et de la documentation nécessaires, à recommander des niveaux de sécurité et inventorier les difficultés auxquelles se heurtent les divisions. Les incidences du problème sur l'ampleur et la durée de la fermeture annuelle du CERN en décembre 1999 et sur les opérations couvrant 1999 et 2000 sont également à l'étude.

Le Comité de management a pris note avec satisfaction des mesures qui sont prises pour minimiser les répercussions du passage à l'an 2000 au CERN.

#### Chef du Groupe COPE

Le chef de la Division AS, J. Ferguson, a annoncé que le professeur Frank Close a été nommé chef du Groupe Culture scientifique et communication (COPE) à compter du 1er mai.

#### Visite au CERN de membres du Grand Conseil de la République et Canton de Genève

Le Directeur général a fait rapport sur la visite au CERN de membres du Grand Conseil de la République et Canton de Genève. Au programme figuraient une présentation du projet LHC, une séance de discussion et un tour guidé de l'expérience DELPHI au LEP.

for help" procedures specified in the guidelines as well as the need for vigilance by hierarchical supervisors in detecting particularly problematic situations. Divisional support for the persons concerned and close co-operation of Divisional hierarchies with the Medical Service in the field of prevention of alcoholism had also proved to be of critical importance.

The Management Board endorsed the need for close co-operation between the Divisions, the Medical Service and the Social Services of Personnel Division in dealing with the specific cases of alcohol abuse and, in the broader interests of prevention of alcoholism, agreed that it would be appropriate to relaunch the campaign to heighten the CERN personnel's awareness of alcohol-related issues and the dangers of alcohol abuse.

#### Report on the Millennium Bug (the Year 2000 problem)

S. Jarpa (IT Division) presented a status report on the Millennium Bug co-ordination, explaining that emphasis was now being placed on several specific activities: 1) co-ordination by AS Division of CERN-wide verification of administrative software and databases; 2) contacting relevant informatics suppliers by letter, drafted in consultation with the Legal Service, requesting information on Year 2000 compliance and test and verification suites; 3) establishing safe levels of software on the basis of information provided by IT Division groups, the Web and informatics suppliers; 4) organising an initial meeting of all divisional co-ordinators<sup>2</sup> as a means of conveying relevant information and documentation, recommending levels of software and obtaining feedback from the divisions on any areas causing concern. Further consideration was also being given to the implications of the problem for the scope and length of CERN's annual shutdown in December 1999 and for transactions spanning 1999 and 2000.

The Management Board noted with satisfaction the action being taken to minimise the impact of the Year 2000 problem at CERN.

#### COPE Group Leader

The AS Division Leader, J. Ferguson, announced that Professor Frank Close had been appointed Group Leader of the Communication and Public Education Group (COPE) with effect from 1st May.

#### Visit to CERN of members of the Grand Council of the Republic and Canton of Geneva

The Director-General reported on the visit to CERN of members of the Grand Council of the Republic and Canton of Geneva, which had included a presentation on the LHC project, a discussion session and a guided tour of LEP's DELPHI experiment.

#### Visit to CERN of the Director-General of ESA

The Director-General reported on the visit to CERN by ESA Director-General Mr Antonio Rodotà, accompanied by Mr Roger Bonnet, Director of the Scientific Programme and Mr Martin Huber, Head of the Spatial Science Department (ESTEC), and on discussions with the CERN Management regarding the potential for reinforcing the existing co-operation between the two organisations. The Directors-General had agreed that the scope for regular joint activities should be investigated in the framework of bilateral contacts between the CERN experts and their ESA counterparts, particularly in the fields of 1) data acquisition, handling and

## Visite au CERN du Directeur général de l'ESA

Le Directeur général a rendu compte de la visite au CERN du Directeur général de l'ESA, M. Antonio Rodotà, accompagné de M. Roger Bonnet, Directeur du programme scientifique et de M. Martin Huber, chef du Département des sciences spatiales (ESTEC). Les discussions avec la Direction du CERN ont porté sur les moyens de renforcer la coopération existante entre les deux organisations. Les Directeurs généraux sont convenus d'étudier les possibilités d'activités conjointes régulières dans le cadre de contacts bilatéraux entre des experts du CERN et de l'ESA, en particulier en matière 1) d'acquisition et de traitement des données et de gestion de réseaux; 2) de projets éducatifs et d'activités de sensibilisation, en vue de faire connaître au grand public les objectifs et réalisations scientifiques des deux organisations et 3) d'échange d'informations sur les questions administratives. Pour ces contacts bilatéraux, le CERN sera représenté par le chef de la Division IT, J. May, le chef du Groupe COPE, F. Close, et le Directeur de l'Administration, M. Robin, chacun en ce qui les concerne.

networking, 2) educational projects and outreach activities with a view to communicating the scientific aims and achievements of both Organisations to the general public and 3) exchange of information on administrative issues. CERN's representatives in these bilateral contacts would be the IT Division Leader, J. May, the COPE Group Leader, F. Close, and the Director of Administration, M. Robin, respectively.

- 1 Voir le compte rendu publié dans le Bulletin précédent.
- 2 Actuellement: AS - J. Dagron; DSU - M. Nordberg; EP - W. Tejessy; EST - T. Pettersson; FI - C. Saitta; IT - S. Jarpa; LHC - M. Rabany; PE - D. Duret; PS - B Frammery; SL - R. Lauckner; SPL - F. Costa; ST - E. Sanchez-Corral Mena; TH - P. Nason et TIS - L. Tausch

- 1 See separate report in last week's Bulletin.
- 2 The current divisional co-ordinators are: AS - J. Dagron; DSU - M. Nordberg; EP - W. Tejessy; EST - T. Pettersson; FI - C. Saitta; IT - S. Jarpa; LHC - M. Rabany; PE - D. Duret; PS - B Frammery; SL - R. Lauckner; SPL - F. Costa; ST - E. Sanchez-Corral Mena; TH - P. Nason and TIS - L. Tausch

## CAISSE DE PENSIONS

Avis pris de l'Administration de la Caisse de pensions et de l'Actuaire, et après consultation du Service juridique, le Conseil d'administration de la Caisse de pensions, réuni en séance le 5 mai 1998, décide d'appliquer, à partir du 1<sup>er</sup> juin 1998, les dispositions ci-après des articles II 7.02 et II 2.05 des Statuts de la Caisse de pensions de la manière qui suit :

### I. Allocations (Article II 7.02)

- a) Les bases utilisées pour le calcul des allocations visées à la Section 7 des Statuts de la Caisse de pensions sont celles utilisées pour le calcul de la pension de retraite, selon l'article II 2.02 des Statuts de la Caisse de pensions.
- b) Les sommes fixes et allocations visées à l'Annexe B des Statuts de la Caisse de pensions correspondent à un maximum de 35 années d'affiliation, au sens de l'article II 2.02 des Statuts de la Caisse de pensions. Lorsque l'affiliation est inférieure à 35 années lors du paiement de la pension, ces sommes fixes et allocations sont réduites à des montants proportionnels à la période d'affiliation.

### II. Coefficients d'anticipation (Article II 2.05)

Dans un but de clarification, le Conseil d'administration précise que:

Pour l'application de l'article II 2.05 des Statuts de la Caisse de pensions, la transition entre deux facteurs de réduction se calcule par interpolation linéaire sur une base mensuelle.

## PENSION FUND

After obtaining the opinions of the Administration of the Pension Fund and the Actuary and after consulting the Legal Service, the Governing Board of the Pension Fund decided at its meeting of 5 May 1998 that, with effect from 1 June 1998, the provisions of Articles II 7.02 and II 2.05 should be applied in the following way:

### I. Allowances (Article II 7.02)

- a) The allowances provided for in Section 7 of the Rules of the Pension Fund are calculated in accordance with the basis for calculation of the retirement pension specified in Article II 2.02 of the Rules of the Pension Fund.
- b) The allowances and fixed amounts provided for in Annex B of the Rules of the Pension Fund correspond to a maximum of 35 years of membership within the meaning of Article II 2.02 of the Rules of the Pension Fund. Where membership is less than 35 years when payment of the pension begins, these allowances and fixed amounts are reduced to amounts proportional to the period of membership.

### II. Reduction factors for the anticipated retirement pension (Article II 2.05)

With a view to clarifying the existing provisions, the Governing Board specifies that:

For the purposes of application of Article II 2.05 of the Rules of the Pension Fund, periods falling between two reduction factors are calculated in months in accordance with the linear interpolation method.

## Circulaire opérationnelle n° 2 (Rév. 1) – Avril 1998

### • *Conditions d'accès au domaine clôturé du CERN*

Cette circulaire opérationnelle a été modifiée.

Elle fait en outre l'objet de mesures d'application publiées dans un document auxiliaire dont la version électronique (voir ci-après) sera mise à jour dès qu'une modification interviendra.

Des exemplaires sont disponibles dans les Secrétariats de Division ainsi qu'aux points de délivrance des cartes CERN.

**N.B.** Les circulaires administratives et opérationnelles, de même que les listes à jour de ces dernières, sont accessibles pour consultation sous forme de fichiers Word sur le serveur Novell SRV4\_HOME.

- Pour y accéder depuis un Macintosh, vous devez vous connecter au serveur **SRV4\_HOME** dans la zone Appletalk **NOVELL**, puis choisir le volume **PE Division Data Disk**.

- Pour y accéder depuis un PC, vous devez vous connecter au serveur **SRV4\_HOME** et dans **Disks & Volumes**, choisir **PE Division Data Disk**.

Les fichiers Word se trouvent dans le dossier **COM**, sous-dossier **Public**.

Division du Personnel  
Tél. 74128

## **SEMINARS SEMINAIRES**

### **Tuesday 2 June**

#### **CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500\*

#### **CLIC, a 0.5-5 TeV compact $e^\pm$ linear collider**

by Jean-Pierre DELAHAYE / CERN-PS

The status of the Compact Linear Collider (CLIC) study is presented. It is optimised for  $e^\pm$  collisions at high energy (3 TeV c.m.) and luminosity ( $10^{35} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ ) to meet post-LHC physics requirements. Beam acceleration using high frequency (30 GHz) normal-conducting structures operating at high accelerating fields (150 MV/m) significantly reduces the length and, in consequence the cost of the linac. Based on new parameters, the beam stability is similar to lower frequency designs in spite of the strong wake-field dependency on frequency. A novel, cost effective and very efficient scheme for RF power production by the so-called "Two Beam Acceleration (TBA)" method is described. Results from the CLIC Test Facility (CTF) assessing the feasibility of the scheme are reported.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Organiser : Jasper KIRKBY/ EP Division

## Operational Circular N° 2 (Rev. 1) – April 1998

### • *Conditions of access to the fenced parts of the CERN site*

This operational circular has been amended.

In addition, it is supplemented by implementation measures published in a subsidiary document. The electronic version of the latter (see below) will be updated as soon as changes occur.

Copies are available from Divisional Secretariats and at CERN card issue points.

**Note** Administrative and operational circulars, as well as the lists of those in force, are available for consultation as Word files on the server Novell SRV4\_HOME:

- From a Macintosh, connect to the server **SRV4\_HOME** in the Appletalk zone **NOVELL**, and then choose the volume **PE Division Data Disk**.
- From a PC, connect to the server **SRV4\_HOME** and in **Disks & Volumes**, choose **PE Division Data Disk**.

The Word files are available in the folder **COM**, sub-folder **Public**.

Personnel Division  
Tel. 74128

### **Vous pouvez aussi consulter**

*For information on these seminars, please see*

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

### **Wednesday 3 to Friday 5 June**

#### **LHC EXPERIMENTS JOINT CONTROLS PROJECT WORKSHOP**

09.00-18.00 hrs – Council Chamber, bld. 503

A workshop on the subject of "slow controls" for the LHC experiments will be held at CERN during the period of June 3rd to 5th. The workshop has two principle aims:

- (a) to investigate the best practice in the current generation experiments and some of those about to come on-line; and
- (b) to obtain input from the LHC experiments on what they see as critical issues.

More details and up-to-date information is available at:

<http://itcowww.cern.ch/ITCO/jcop/JCOPworkshop/> or from the IT controls group or experiment controls coordinators.

There is no charge for attendance, but participants must be registered.

Organisers: D.R.Myers and C.Nebout/IT-CO

## **Wednesday 3 June**

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

#### **A proof of the irreversibility of renormalization group flows**

by Jose I. LATORRE / Barcelona University

We present a proof of the irreversibility of renormalization group flows, i.e., the c-theorem for unitary, renormalizable theories in four (or generally even) dimensions. Using Ward identities for scale transformations and spectral representation arguments, we show that the c-function based on the trace of the energy-momentum tensor (originally suggested by Cardy) decreases monotonically along renormalization group trajectories. At fixed points this c-function is stationary and coincides with the coefficient of the Euler density in the trace anomaly, while away from fixed points its decrease due to the decoupling of positive-norm massive modes.

## **Thursday 4 June**

### THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

#### **Lattice chiral gauge theories and asymptotic-free dynamics**

by S. AOKI / University of Tsukuba

Recently it has been widely recognized that one has to control well the “rough gauge dynamics” in order to construct chiral gauge theories on the lattice. Recent attempts in this direction, such as the “gauge fixing approach” and “two cut-off approach”, give encouraging results. There exists another possibility to control the rough gauge dynamics, namely the use of asymptotic-free dynamics for the rough gauge degree of freedom, instead of the usual asymptotic non-free dynamics of Higgs-like fields. Taking the domain-wall model in 2(+1) dimensions with SU(2) gauge group, I numerically tested this possibility. In my talk, after a detailed introduction for the problem of lattice chiral gauge theories, I would like to report results of the investigation on the model and discuss the possibility of the extension to 4-dimensional models.

## **Thursday 4 June**

### LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/7th floor

#### **Safety with inert cryogens: an engineering approach**

by P. LEBRUN / CERN-LHC

The LHC accelerator and experiments will make use of large amounts of inert cryogens – helium, nitrogen and argon – in a complex technical environment, located mostly underground. This generates potential hazards per se, as well as in synergy with other factors, which have to be systematically assessed and prevented, using well-established, structured methods developed and applied by experts in engineering safety. Notwithstanding this necessary approach, we wish however to show that the pertinent application of basic physics permits qualitative and quantitative assessment of many issues in cryogenic safety, thus within the grasp of every project engineer. We illustrate this view by analysing cases pertaining to heat transfer, oxygen deficiency, mechanical failure of materials and components, pressure build-up and fluid discharge in LHC components and systems.

## **Monday 8 to Friday 12 June**

### WORKSHOP ON COSMOLOGY AND PARTICLE PHYSICS - CAPP-98

#### **Monday 8 June – Auditorium, bld. 500**

- 08.45 - 09.00 Opening remarks  
 09.00 - 09.45 Wendy Freedman: Measuring the cosmological parameters with the HST  
 09.50 - 10.35 Saul Perlmutter: Results from the Supernova Cosmology Project  
 10.40 - 11.00 Will Saunders: Present results from the PSCz galaxy survey  
 11.00 - 12.00 *Coffee Break*  
 12.00 - 12.20 Veniamin Berezhinsky: High-Energy Cosmic Rays from Cosmological Relics  
 12.25 - 12.45 Kai Zuber: Status and perspectives of neutrino mass searches  
 12.50 - 13.10 Enrique Gaztañaga: Estimators of clustering from different galaxy surveys  
 13.10 - 14.10 *Lunch Break*  
 14.10 - 14.55 Robert Kirshner: Cosmological parameters from High Redshift SNe  
 15.00 - 15.20 Ruth Durrer: Primordial Magnetic Fields  
 15.20 - 15.50 *Coffee Break*  
 15.50 - 16.10 Thibault Damour: Gravitation, cosmology, and experiment  
 16.15 - 16.35 Philippe Jetzer: Gamma Rays from the Galactic Halo  
 16.40 - 17.00 Franco Occhionero: A bubbly Universe  
 17.00 - 17.15 *Short Break*  
 17.15 - 17.35 Tanmay Vachaspati: On random bubble lattices  
 17.40 - 18.00 Karsten Jedamzik: Primordial Black Hole Formation during QCD epoch  
 18.05 - 18.25 Robert Caldwell: The missing energy problem in cosmology  
 18.30 - 18.50 Orfeu Bertolami: S-modular quantum cosmology

#### **Tuesday 9 June – Auditorium, bld. 500**

- 09.00 - 09.45 George Smoot: Review of CMB observations, current and future experiments  
 09.50 - 10.35 Dick Bond: Theory of CMB temperature fluctuations  
 10.40 - 11.00 Luca Amendola: Gaussian and non-gaussian structures of the microwave background  
 11.00 - 12.00 *Coffee Break*  
 12.00 - 12.20 Max Tegmark: Cosmic complementarity  
 12.25 - 12.45 Angelica de Oliveira-Costa: Recent results from QMAP  
 12.50 - 13.10 Jim Bartlett: The promise of the Sunyaev-Zel'dovich effect  
 13.10 - 14.10 *Lunch Break*  
 14.10 - 14.55 Avishai Dekel: Cosmological parameters from Large Scale Structure  
 15.00 - 15.20 Ignatios Antoniadis: Conformal invariance and cosmic background radiation  
 15.20 - 15.50 *Coffee Break*  
 15.50 - 16.10 Andy Albrecht: New paradigms for causal structure formation  
 16.15 - 16.35 Charley Lineweaver: CMB anisotropy constraints on cosmological parameters  
 16.40 - 17.00 Gia Dvali: Extra dimensions at a millimeter  
 17.00 - 17.15 *Short Break*  
 17.15 - 17.35 Enrique Martinez-Gonzalez: Statistical analysis of CMB maps

17.40 - 18.00 Mark Hindmarsh: Cosmic strings, dead again?  
18.05 - 18.25 Joanne Cohn: Some properties of Open Universe Field Theory

#### Wednesday 10 June – Auditorium, bld. 500

09.00 - 09.45 Andrei Linde: Present status of Inflationary Theory  
09.50 - 10.35 Slava Mukhanov: Theory of cosmological perturbations  
10.40 - 11.00 Robert Brandenberger: Backreaction of cosmological perturbations  
11.00 - 11.30 *Coffee Break*  
11.30 - 11.50 Rocky Kolb: Precision tests of the standard model of inflation  
11.55 - 12.15 Lev Kofman: Reheating and preheating after inflation  
12.20 - 12.40 Richard Holman: Aspects of non-equilibrium QFT with applications  
12.40 - 14.00 *Lunch Break*  
14.00 - 14.40 Peter Coles: Theory of structure formation  
14.45 - 15.15 Joshua Frieman: Large Scale Structure from Galaxy Surveys  
15.15 - 15.40 *Coffee Break*  
15.40 - 16.00 Gabriele Veneziano: Review of Pre-Big-Bang cosmology  
16.05 - 16.25 Nemanja Kaloper: Initial conditions in Pre-Big-Bang cosmology  
16.30 - 16.50 Pierre Binetruy: Topics in strongly coupled superstring cosmology  
16.55 - 17.10 *Short Break*  
17.10 - 17.30 Martin Bucher: Low-density universe and inflation: theory and observations  
17.35 - 17.55 Misao Sasaki: Super-horizon scale dynamics of multi-field inflation  
18.00 - 18.40 Jaume Garriga/Raphael Bousso: Open inflation and the Hawking-Turok model

#### Thursday 11 June – Council Chamber, bld. 503

##### The morning session is dedicated to the memory of David Schramm

09.00 - 09.45 David Tytler: Cosmological Baryon Density  
09.50 - 10.35 Gary Steigman: Review of Primordial Nucleosynthesis  
10.40 - 11.00 Rafael Rebolo: Recent results on Li7 abundance  
11.00 - 11.30 *Coffee Break*  
11.30 - 11.50 Alexandre Dolgov: Possible variation of primordial abundances  
11.55 - 12.15 Hannu Kurki-Suonio: Inhomogeneous Big-Bang Nucleosynthesis  
12.20 - 12.40 Jan B. Rehm: Big-Bang Nucleosynthesis with matter/antimatter domains  
12.40 - 14.00 *Lunch Break*  
14.00 - 14.45 Andy Cohen: Review of Baryogenesis  
14.50 - 15.10 Mariano Quirós: Electroweak baryogenesis in the MSSM  
15.10 - 15.40 *Coffee Break*  
15.40 - 16.00 Wilfried Buchmuller: Leptogenesis and Dark Matter  
16.05 - 16.25 Kari Enqvist: Baryogenesis, Dark Matter, and Q-balls  
16.30 - 16.50 Kimmo Kainulainen: Supersymmetric electroweak baryogenesis  
16.55 - 17.10 *Short Break*

17.10 - 17.30 Jean Orloff: Production of antimatter in our galaxy  
17.35 - 17.55 Tomislav Prokopec: Baryons from scalars  
18.00 - 18.20 Michael Joyce: Electroweak baryogenesis on a thick bubble wall

#### Friday 12 June – TH Conference Room, bld. 4

09.00 - 09.45 Bernard Sadoulet: Searches for Dark Matter  
09.50 - 10.35 Michel Spiro: MACHOs in our halo: present status and prospects  
10.40 - 11.00 Carlos Pérez de los Heros: The AMANDA neutrino telescope  
11.00 - 11.30 *Coffee Break*  
11.30 - 11.50 Paul Baillon: Recent results from AGAPE  
11.55 - 12.15 Joe Silk: Resolving the MACHO mass problem  
12.20 - 12.40 Wayne Hu: The nature of Dark Matter from high-precision CMB and LSS data  
12.40 - 14.00 *Lunch Break*  
14.00 - 14.20 Goran Senjanovic: The monopole problem: 1998  
14.25 - 14.45 Subir Sarkar: High-energy cosmic rays from relic particle decays  
14.50 - 15.10 Leszek Roszkowski: Neutralino as Dark Matter: a theoretical perspective  
15.15 - 15.45 *Coffee Break*  
15.45 - 16.05 Alessandro Bottino: Relic Neutralinos and Dark Matter  
16.10 - 16.30 Domizia Orestano: Recent results from the short baseline neutrino oscillation experiments at CERN  
16.35 - 17.15 Samuel Ting: Hot results from AMS

#### Wednesday 10 June

##### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-005

##### Summary of the 15th IEEE Symposium on Mass Storage Systems

by H. RENSHALL / CERN-IT

The IEEE and Nasa Goddard Mass Storage Systems Symposia are now merged into a single annual meeting the last one being held in Maryland from 23-26 March 1998. Papers covered Architectures, with Network Attached Storage being prominent, performance both of storage systems and individual disk and magnetic tape devices, standards emerging in mass storage and some interesting new technologies.

Information : <http://consult.cern.ch/seminars>

Organiser : G. Folger / IT

#### Friday 12 June

##### ECFA MEETING

at 09.30 hrs – Council Chamber, bld. 503

- 09.30 1. Approval of the Draft Minutes of the Sixty-second Plenary ECFA Meeting
2. Adoption of the Draft Agenda
- 09.45 3. Chairman's Report
- 10.30 4. Election of the ECFA Chairman for 1999 - 2001
- 11.30 5. CERN Matters (C.H. Llewellyn Smith)

- 11.45 6. Options for the Future of CERN  
 (J. Ellis)  
*Lunch*  
 14.30 7. Expected Performance of LEP 1999-2000  
 (K. Hübner)  
 15.30 8. Report on the ECFA/DESY Workshop on LC  
 (D. Miller)  
 16.30 9. The CERN/ECFA Outreach Group  
 (F. Close)  
 17.00 10. Any Other Business.  
 17.15 End of meeting.

## Friday 12 June

### IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

#### Introduction to Excel 97

by James PURVIS / CERN-AS

This tutorial is intended as a brief overview of one of the Microsoft Office components, Excel. It covers the following:

- \* A brief overview of Excel
- \* Whats new & different about Excel97
- \* From worksheets to graphics and charts
- \* Working with lists and analyzing data with Pivot Tables
- \* Taking your data to the Web
- \* An Introduction to Application development using Visual Basic from Applications

This is a repetition of the tutorial given last year in August and September.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

## POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

LAPP – Laboratoire d'Annecy de physique des Particules  
 F74941 – Annecy-le-Vieux  
 Informations : Pascal Perrodo, tél. 04 50 09 16 00

## Vendredi 12 Juin

à 14.00 h – Amphithéâtre, bld. 500

### La physique des photons directs en collisions hadroniques

par Monique WERLEN / CERN - EP

La recherche d'un Higgs de masse intermédiaire (solution préférée des dernières estimations) se désintègrant en deux photons passe par une détermination précise du fond gamma au LHC. De plus, la mesure des photons directs à grande impulsion transverse dans les interactions hadroniques constitue un des principaux tests de la chromodynamique quantique perturbative. On fera le point de l'état de nos connaissances sur les productions de photon unique et de paires de photons. On analysera les implications phénoménologiques de ces études pour la distribution de gluons dans le proton et la détermination de la constante de couplage des interactions fortes. Les difficultés expérimentales de ces mesures, tant en cible fixe qu'en collisionneurs, seront présentées en détail.

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:  
 Information about the courses, dates and places available on WWW :  
<http://www.cern.ch/Training/>

## LECTURE SERIES

### 2, 3, 4 & 5 June

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Industrial, technical applications of accelerators

by K. BETHGE / Univ. Frankfurt, D

The course should cover the wide range of accelerator application in fields other than nuclear and atomic physics, or medicine. Ion as well as electron accelerators will be included in the discussion of their applications.

Examples from solid state physics, materials science, safety protection, art history and others will be discussed.

## ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE ACADEMIC TRAINING

F. Benz Secretariat ☎ 73127  
 francoise.benz@cern.ch

## LECTURE SERIES

### 8 & 9 June

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Medical applications of accelerators

by S. ROSSI / CERN-EP

At Present, about five thousands accelerators are devoted to biomedical applications. They are mainly used in radiotherapy, research and medical radioisotopes production. In this framework oncological hadron-therapy deserves particular attention since it represents a field in rapid evolution thanks to the joint efforts of laboratories with long experiences in particle physics. It is the case of CERN where the design of an optimised synchrotron for medical applications has been pursued. These lectures present these activities with particular attention to the new developments which are scientifically interesting and/or economically promising.

**Séminaire pratique LabVIEW**  
**National Instruments (CH)**

La prochaine session de démonstration gratuite (durée une demi-journée) est prévue :

**lundi 8 juin à 9 h.00**  
**salle 24, bât. 572 (Enseignement Technique)**

Chaque participant dispose d'un ordinateur équipé du matériel et du logiciel requis durant ce séminaire.

**Langue:** français et/ou anglais (en fonction des participants)  
**Présentateur :** Stefano Zanetti, ingénieur d'application

**Aucune inscription formelle n'est requise, mais étant donné le nombre limité de postes de travail, nous vous prions de vous annoncer au 74924 ou e-mail à monique.duval@cern.ch.**

**Une confirmation par e-mail vous sera alors envoyée.**

**DAMAGE MECHANICS**

Didier Marquis - CERN & Ecole Normale Supérieure de Cachan

The basic notions and concepts of Continuum Damage Mechanics (CDM) are presented. The objective of CDM is to take into account in mechanical analysis of structures the influence of progressive degradation due to different loading (creep, fatigue, plasticity, etc.). CDM allows to determine for a structure :

- the residual strength
- the conditions for crack initiation
- the residual stiffness
- the life duration

The programme will be devoted to : **4.6.1998** : Structural analysis with damage mechanics. Statistical approach to rupture.

This session will take place as follows :

**from 11.00 to 12.00 in room 11, barrack 593.**

This session is free of charge and no prior application is needed.

**PLACES DISPONIBLES**  
*PLACES AVAILABLE*

Plusieurs cours prévus peuvent encore accueillir quelques participants. Vous les trouverez dans la liste ci-dessous.

*Some places are still available in forthcoming courses. These courses are indicated underneath.*

Sécurité chimique de base – 1/2 journée	9.6.98
<i>Introduction to PowerPoint (E) – 1 day</i>	29.6.98
Sécurité industrielle – 3 jours	30.6 -2.7.98
Profibus (F) – 2 jours	1 & 2.7.98
Nouveautés de FileMaker Pro – 3 demi-journées	14-16.7.98
PCAD 13 Schémas (débutants) – 2 jours	15 & 16.6.98
PCAD 13 Schémas (mise à jour) – 1 jour	17.6.98
Transport de matières dangereuses - 1/2 journée	17.6.98
<i>Flammable Gas Safety – 1 day</i>	25.6.98
Nouveautés de Word – 3 demi-journées	30.6 - 2.7.98

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

*If you wish to participate to one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.*

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## GENERAL INFORMATION

### IMPOTS FRANCAIS

#### CRDS - Membres du personnel français résidant en France

A la suite de la note intitulée "Impôts français : CSG et CRDS" publiée dans le Bulletin hebdomadaire 45/97 du 3 novembre 1997, les membres du personnel français résidant en France sont priés de prendre note de ce qui suit :

Les services fiscaux de l'Ain viennent de nous informer que les traitements versés par le CERN à ses membres du personnel de nationalité française seraient assujettis à la CRDS (Contribution au Remboursement de la Dette Sociale).

La mise en recouvrement de la CRDS va donc prochainement être mise en œuvre.

Les services concernés du CERN examinent les implications pratiques de cette mise en recouvrement et informeront ultérieurement les membres du personnel concernés à ce sujet.

### SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEKEND DE LA PENTECÔTE

Veuillez trouver ci-dessous les détails des dispositifs mis en place pour assurer un service de restauration pendant le weekend de la Pentecôte.

Les repas chauds seront servis tous les jours concernés de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

### LIMITED RESTAURANT SERVICE : WHITSUNTIDE WEEKEND

Details of the arrangements to ensure the provision of a restaurant service during the Whitsuntide weekend are given below.

On all the days indicated, hot meals will be served from 11.30 to 14.00 hrs and 18.00 to 19.30 hrs.

Date	Restaurant No. 1 Bât. / Bldg. 501 Meyrin	Restaurant No. 2 Bât. / Bldg. 504 Meyrin	Restaurant No. 3 Bât. / Bldg. 866 Prévessin
Pentecôte / Whitsuntide			
Samedi / Saturday 30 mai / May	08h00 - 21h00	fermé / closed	fermé / closed
Dimanche / Sunday 31 mai / May	08h00 - 21h00	fermé / closed	fermé / closed
Lundi / Monday 1 juin / June	08h00 - 21h00	fermé / closed	fermé / closed

Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 77551

Restaurant Supervisory Committee  
Tel. 77551

### VENTE D'EQUIPEMENTS ELECTRONIQUES OBSOLETES

Le service stockage-récupération (SPL/LS/SR) organise une vente de matériels obsolètes. Il s'agit d'équipements électroniques (NIM, CAMAC, haute tension, instruments de laboratoire, etc.).

Ces équipements seront entreposés au bâtiment 133 (André Notari, tél. 75782) où ils seront visibles chaque matin de 08h00 à 10h30 pendant 2 semaines, du 4 mai au 15 mai inclus.

Un technicien pourra alors sur place vous fournir tous les renseignements nécessaires.

La liste indicative peut être consultée

<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SPL/SL/sales/>

La vente sera réalisée selon la réglementation interne et sera réglée directement par TID. Aucune réservation ne pourra être faite à l'avance.

### SALES OF OBSOLETE ELECTRONICS EQUIPMENT

The Storage & Recuperation service (SPL/LS/SR) organizes a sale of obsolete electronics equipment (NIM, CAMAC, HV, lab instrument, etc.) from the Electronics Pool.

See list at

<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SPL/SL/sales/>

The equipment is stored in Building 133 and can be visited 4-15 May, 08.00 to 10.30 hrs. During this time a technician will be available for more information.

The sales will be done according to the internal rules and should be paid directly by TID. It is not possible to reserve equipment in advance.

## ACCU MEETING

### DRAFT Agenda for the meeting to be held on Wednesday 10 June 1998

At 10 a.m. in the Director General's Conference Room 6th. floor, Main Building

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. Funding for the Library
7. ACES
8. Use of CERN Cars
9. Funding of Basic Research in the EU
10. Users' Office news
11. Any other business
12. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 11 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

**Bryan.Pattison@cern.ch**

Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (76592)
Belgium	G. Wilquet (74664)
Czech Republic	P. Závada (75877)
Denmark	R. Möller (72168)

Finland	K. Huitu
France	B. Jean-Marie (73174)
	D. Vilanova (73975)
Germany	A. Böhm (76473)
	L. Köpke (78732)
Greece	T. Papadopoulou (77306)
Hungary	G. Vesztergombi (73120)
Italy	V. Palladino (73541)
	P. Bagnaia (Chairman) (75840)
Netherlands	P. Kluit (74712)
Norway	A. Read (74717)
Poland	Z. Hajduk (75917)
Portugal	F. Barao (73945)
Slovak Republic	J. Urban (78507)
Spain	M. Martinez (76063)
Sweden	B. Asman (74271)
Switzerland	N. Produit (73039)
United Kingdom	R. Jones (76250)
	A. Kirk (72398)
Non-Member States	S. Komamiya (74091)
	D. Stickland (76578)
CERN	R. Landua (72051)
	A. Schopper (73158)

CERN Management is represented by L. Foà and M. Robin (Directorate) and R. Voss /EP with B. Pattison / EP as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by J.-P. Matheys. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (72923 or [Bryan.Pattison@cern.ch](mailto:Bryan.Pattison@cern.ch)).

## TEACHERS WANTED

A second part-time TEACHER of secondary HISTORY and/or GEOGRAPHY is required by the English National Programme within the French international College/Lycee for September 1998. Candidates should be native speakers with an appropriate degree and teaching qualification/experience. Please send letter of application and c.v to

Peter Woodburn  
Head, English National Programme  
Lycee International BP 159,  
F – 01206 Ferney-Voltaire

before 10 June or telephone 04.50.40.82.66 for further information.

A part time (4 hours per week) TEACHER of LOWER PRIMARY ENGLISH is required for September 1998. Candidates should hold an appropriate degree and teaching qualification/experience and be mother-tongue English speakers. Please send c.v and letter of application to the above address before June 10th or telephone 04.50.40.82.66 for further information.

## NETTOYAGE DES VITRES

La campagne de nettoyage des surfaces vitrées des sites de Meyrin, Prévessin et du LEP, prévue sur une période de 2 mois, va commencer.

Les entreprises chargées des travaux interviendront chaque semaine du lundi matin au samedi soir de 4.00 h à 20.00 h.

Les travaux s'organiseront de façon à perturber le minimum possible les utilisateurs.

Dans tous les cas, une note d'avertissement déposée sur chaque bureau précédera de 24 heures l'exécution de ces travaux.

Afin de prévenir les risques de détérioration éventuels de documents ou objets malgré les précautions prises, nous vous prions de libérer entièrement les tablettes sous les fenêtres et leurs abords immédiats.

Si toutefois, pour des raisons valables et à votre initiative, les travaux ne pouvaient être effectués le jour prévu, nous vous prions de prévenir la section Maintenance du Site, afin que cette dernière puisse prendre toute disposition utile.

Tél. 737.53/742.33/780.80.

D'autre part, si durant cette période de 2 mois, vous deviez vous absenter, nous vous remercions de libérer avant votre départ les emplacements précisés ci-dessus.

## RAPPEL

Pour permettre un nettoyage plus efficace des vitres des portes d'entrée des bâtiments et pour faciliter le travail hebdomadaire des entreprises de nettoyage, nous prions l'ensemble des utilisateurs du CERN de privilégier les tableaux d'affichage situés aux entrées de chaque bâtiment, plutôt que d'apposer des affiches ou autres textes sur les vitres de ces portes, la colle ou le scotch utilisés étant très difficiles à éliminer.

Merci de votre collaboration et de votre compréhension

Section Maintenance du Site / ST / TFM

## NOUVEAUX DOCUMENTS DE SÉCURITÉ TIS

disponibles auprès des DSO, des Secrétariats de Divisions ou à TIS/DI (tél. 75097 ou e-mail à Josiane.Guex@cern.ch):

### 1. Code D2 Rev.2 : Équipements sous pression

Ce code s'applique à la conception, à la fabrication, aux essais, à l'installation et à l'utilisation sur le domaine du CERN de tous les équipements sous pression, à l'exception des équipements ne contenant que de l'eau froide à la pression domestique ou de l'eau de refroidissement.

### 2. Liste et résumés des documents de sécurité de TIS, version 1998 (TIS/DI 98-58).

Secrétariat TIS/DI

## WINDOW-CLEANING

The two-month window-cleaning session on the Meyrin, Prevessin and LEP sites will begin.

The cleaning contractors will be working from Monday to Saturday, every week from 4.00 a.m. to 8.00 p.m.

The work will be organised so as to disturb users as little as possible.

In any event, a notice of the performance of this work will be left in each office 24 hours beforehand.

To prevent any damage to documents or items which could occur despite the precautions taken, please clear the window-sills and the area immediately around them completely.

If, however, for valid reasons provided by you, the work cannot be done on the scheduled day, please inform the Site Maintenance Section by telephoning :

737.53/742.33/780.80.

If you are going to be absent during this two-month period, we should be grateful if you would clear the areas mentioned above before your departure.

## REMINDER

To allow more thorough cleaning of the entrance doors to buildings and also facilitate the weekly work of the cleaning contractors, we ask all CERN users to make use of the notice boards at the entries to each building rather than sticking posters or other notices on the glass of the doors as the glue or adhesive tape used is very hard to remove.

Thank you for your co-operation and understanding.

Site Maintenance Section / ST / TFM

## NEW TIS SAFETY DOCUMENTS

available from the Divisional secretariats, DSO's or TIS/DI (Tel. 75097 or e-mail to Josiane.Guex@cern.ch):

### 1. Code D2 Rev.2 : Pressure Equipment

This code is applicable to the design, manufacture, tests, installation and use on the CERN premises of all pressure equipment, except equipment containing only cold water at domestic supply pressures or cooling water.

### 2. List and Summaries of TIS Safety documents, 1998 version (TIS/DI 98-58)

TIS/DI Secretariat

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

## **Votez!**

Les bulletins de vote pour les élections au Conseil du personnel ont été expédiés à chacun des membres de l'Association du personnel le 19 mai. Ils doivent être retournés au Secrétariat de l'Association pour le 5 juin au plus tard. Le dépouillement public se déroulera le 9 juin. Les nouveaux délégués, élus pour deux ans, vont avoir la lourde tâche de participer aux nombreux travaux de préparation de la révision quinquennale devant prendre effet le 1er janvier 2001. En participant massivement à ce vote, vous les encouragerez dans leur travail et vous montrerez votre soutien à l'action de votre Association du personnel.

## **Exprimez-vous!**

Nous vous rappelons qu'en collaboration avec des spécialistes de l'Université de Neuchâtel, l'Association du personnel prépare une enquête, qui portera sur les conditions de travail au CERN, la manière dont est perçue la politique du personnel, la manière dont sont perçus les choix et l'action de l'Association du personnel, etc.

Les résultats de cette enquête seront notamment utilisés pour orienter nos positions et actions durant la révision quinquennale.

Les questionnaires mis au point vont être envoyés prochainement à l'ensemble du personnel titulaire et devront être renvoyés remplis avant la fin juin. Les résultats du dépouillement sont attendus pour l'automne.

Compte tenu de l'importance des enjeux, nous comptons sur votre participation à tous.

\* \* \* \* \*

## **Vote!**

The ballot papers for the elections to the Staff Council have been sent to each member of the Staff Association on 19 May. They should be returned to the Staff Association Secretariat at the latest by 5 June. Public counting of the votes will take place on 9 June. The new delegates, elected for two years, will have a heavy workload ahead of them, participating in the many tasks in preparation of the five-yearly review, which will take effect as of 1 January 2001. By participating in large numbers in this vote, you will encourage the delegates in their work and show your support to the actions of your Staff Association.

## **Voice your opinion!**

We would like to remind you that in collaboration with specialists from the University of Neuchâtel, the Staff Association is preparing an enquiry into CERN working conditions, the way in which personnel policy is perceived, the way in which the Staff Association's choices and actions are perceived etc. The results of this enquiry will notably be used to direct our position and action during the five-yearly review. The questionnaire will shortly be sent to all staff members and should be returned by the end of June. The results of the counting are expected in autumn. We are counting on your participation, bearing in mind what is at stake.

# CLUBS



## AUTOMOBILE CLUB CERN

### Avantages aux membres du Club

Les chaudes journées ensoleillées sont là !!! ou presque...

Le moment est donc venu pour effectuer des travaux sur vos véhicules avant votre prochain départ en vacances.

Nous vous rappelons que vous bénéficiez de **nombreuses remises très intéressantes** sur les produits et accessoires automobiles de presque toutes les marques. Toutefois, ces avantages ne sont **octroyés qu'aux membres**, sur présentation d'un bon de commande établi par le responsable du site.

Cette procédure est également valable lors de l'achat d'un véhicule pour lequel il vous sera donné le nom de la personne à contacter.

**RAPPEL:** Seuls les membres cotisants ont le droit d'utiliser les équipements mis à disposition par le Club.

N'oubliez pas de visiter notre site Web

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/automobile/>

sur lequel vous trouvez les informations qui vous manquent. Faites nous part de vos remarques et suggestions.

## Généalogie

Vous recherchez vos racines : la généalogie est votre hobby, c'est aussi l'un des miens. Pouvons-nous faire quelque chose tous ensemble : échanges, entraide, etc.?

Prenez contact avec:

Pierre NAPPEY, EP/CME,  
au 72063 (le matin seulement) ou  
par E-mail: pierre.nappey@cern.ch

## CERN WOMEN'S CLUB

### COFFEE MORNING Tuesday 9 June 1998

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the Club Rooms, Building 504 (Restaurant no. 2), 1st floor, from 9.00 to 11.00 a.m.

Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with the many, often confusing aspects of moving into and living in the area.

Over a cup of coffee or tea and some homemade cakes one can meet other women in similar circumstances who might even speak your language.

Children are always welcome! In addition to our coffee mornings the club offers a lot of different activities (arts and crafts, languages, sports, etc.) and excursions.

At this Coffee Morning you can get information about "Places to know - Places to go".

## CLUB DES CERNOISES

### COFFEE MORNING Mardi 9 Juin 1998

Nous invitons cordialement toutes nos amies et plus particulièrement les nouvelles venues à notre Coffee Morning, qui aura lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, bâtiment 504 (restaurant no. 2), 1er étage de 9h00 à 11h00.

Nos Coffee Mornings vous offrent l'occasion de trouver et de partager des informations utiles sur de différents aspects de la vie dans notre région.

En prenant une tasse de café ou de thé et en dégustant des gâteaux faits maison vous pourrez rencontrer des femmes, qui vivent dans les mêmes conditions que vous et peut-être vous trouverez même des personnes parlant votre langue.

Vos enfants seront toujours les bienvenus! Notre club vous offre également un programme d'activités (artisanat d'art, langues, sports, etc.) et des excursions.

Durant ce Coffee Morning vous aurez l'occasion de vous informer sur des "Lieux à connaître - Lieux à visiter".

## BADMINTON

CERN/BC Mandement Annual Badminton Tournament

On sweltering Saturday in early May, the CERN Badminton Club, twinned with the Swiss Club BC Mandement in nearby Satigny, staged its annual club tournament. Sixteen men and ten ladies braved the heat to contest the honours in all categories - Singles, Doubles and Mixed Doubles, with the first match beginning at 9 o'clock sharp and the last ending right on schedule at 7 p.m.

In the Men's Singles Final, John beat defending champion José by two sets to nothing, while in the Ladies' Singles Final, hot favourite and defending champion for the past two years, Jenny beat off a spirited challenge from Kim. The Spanish team of José and Juan took the Men's Doubles title after Stéphane, and Stéphane was obliged to withdraw due to a torn calf muscle. The unfortunate tournament organiser Stéphane Casenove, who, paired with Jenny, also had to miss the Mixed Doubles Final. The Mixed Doubles title was thus won by the strong pairing of Frank and Candy who fully deserved to win after dominating all of their qualifying group matches. In the Ladies' Doubles, Melissa and Ruehong emerged victorious against Kim and Gill.

Once the last feather had been struck in anger, the players and their families settled down to the traditional end-of-year barbecue, a convivial occasion where the bill of fare reflects the wide spread of nationalities represented within the club. This year's menu included dishes from Jamaica, Vietnam, China, Sweden, Hungary, Holland, UK, Spain and Belgium, without forgetting France and Switzerland of course, all washed down with a nice drop of the local stuff...supplied by the Club President, no less.

Fully refreshed from their day's exertions the revellers proceeded to dance the night away under a moonlit sky to the rousing chords of local band 1SPY.

If you like the sound of all this, then why not join us at the Satigny gym on Wednesdays or Fridays. Players of all ages and levels are welcome.

### Contacts:

Nicole Gonthier-Polivka: 75512 or  
John Pym: 73554.

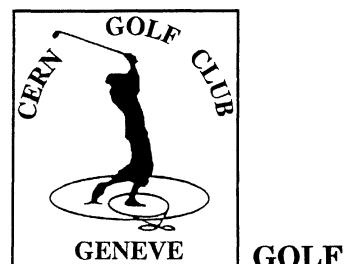


## DARTS

The Annual General Meeting of the CERN Darts Club will be held on

**Thursday 4 June in the Café de la Place,  
Meyrin at 8.00 p.m.**

All members are invited to attend the meeting, which will be brief and followed by a Club Competition.



## Corporatif...

Sous le regard protecteur du Mont Limonet et les rondeurs apaisantes des Monts du Beaujolais, entre cultures maraîchères du bord de la Saône et le début de la Plaine des Chères, serpente le Golf du Beaujolais situé sur le territoire d'une charmante commune du Rhône : Lucenay.

C'est dans cette belle région que samedi 16 mai, c'est disputé entre 16 équipes le deuxième tour du championnat de ligue Rhône-Alpes Inter-Entreprises.

Il a fallut composer avec une forte bise, ce qui n'a pas avantage la deuxième moitié des participants. Malgré des scores honorables: R. Lutjens 40 - S. Long 36 - R. Guyon 35 - M. Bézard 34 - l'équipe Cernoise ne s'est placée que 7ème, mais ne perd qu'un rang au classement général et se retrouve ainsi 2ème.

Il faudra rassembler toutes les forces vives pour défendre cette place le 13 juin à Corrençon en Vercors pour la troisième épreuve qualificative.

## Match-Play...

Le temps actuel très clément ainsi que les jours qui s'allongent, sont pour tous l'opportunité de faire avancer les tableaux du Trophy et du Plate, alors à vos clubs et transmettez vite les résultats.



## CRICKET

CERN CC versus Geneva CC on Sunday 17 May 1998.

For the second match of the season CERN CC entertained Geneva CC for a friendly match at the Prevessin site. The weather forecast by the Match Manager, Emile Schyns proved to be accurate with glorious sunshine all day but with a strong cross wind making batting difficult.

CERN won the toss and decided to open the batting in an unlimited overs match. The opening pair battled for a score of 34 runs before the fall of the first wicket. Riaan Swart batted next and quickly accelerated the run rate with a speedy 24 before being bowled. The opening batsman and match day captain, Chris Dean progressed onto the day's top score for CERN with 48 runs before being bowled with the total at 110 runs for 5 wickets. Last in was Chris Onions, carrying a badly injured ankle sustained in a previous football match. However Onions managed to 'hop' 15 runs and leave Geneva CC with a fair target of 142 runs.

Geneva CC got off to a bad start, losing two early wickets to some accurate bowling by Dave Allen. The first batsman being clean bowled and the next losing his wicket to an excellent one handed catch by John Mason.

The turning point in the game came when Geneva had progressed onto what looked like a match winning total of 83 runs for 2, when 3 wickets fell in just three deliveries. The first, a superb catch by John Osborne at square leg, the next clean bowled by Dean and the third, the crucial wicket of Raja on 58 by the veteran bowler Tim Goodyear.

In an extremely tense finish, Haq pushed on the scoring with a not out 40 before finally running out of partners. CERN held on with some fine fielding to gain their first victory of the 1998 season by 5 runs.

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web,

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>

or from:

D.J. Allen (73569/David.John.Allen@cern.ch) or  
B. Pattison (72923/Bryan.Pattison@cern.ch) or  
C. Onions (75039/Christopher.Onions@cern.ch).



## VELO CLUB

Notre Club a pris part le jeudi de l'Ascension, au Tour du Lac Leman de la Fédération Française de Cyclotourisme (FFCT) et du Touring Club Suisse (TCS). Nos résultats obtenus, tous excellents, sont le fruit de l'entraînement régulier et bien mené par nos membres !

Deux jours plus tard beaucoup étaient de nouveau présents pour gravir les cols du Chablais sur plus de 110 km. Chacun a pu rouler à son plaisir dans ce cadre naturel magnifique : cette balade restera sans doute une des plus belles de l'année !

*Les non membres du Club sont les bienvenu(e)s pour rouler avec nous, à condition qu'ils tiennent la distance ! Notre moyenne horaire, sans tenir compte des pauses, est près de 22 km/h sur terrain peu vallonné. Nous roulons relativement groupés et nous nous arrêtons à quelques points de repos. Les membres de notre Club respectent tous le Code de la Route.*

**A partir du 27 mai, les entraînements du mercredi soir reprennent.** Ils ont pour but d'améliorer les techniques de conduite en bicyclette et de perfectionner votre condition physique. Les participants quittent le **Parking des Drapeaux** devant le CERN à **18h00** précises.

Le long week-end de Pentecôte, sur 3 jours, notre Club participera au Tour de l'Aude, dans les Pyrénées françaises.

Les cyclistes, qui restent dans les environs du Lac Leman, se donnent rendez-vous à la **piscine de Ferney-Voltaire**, le **samedi 30 mai à 14h00** pour un petit tour de 72 km au sud du Pays de Gex, avec une dénivellation totale de 435 m. La sortie est considérée comme relativement facile si vous avez déjà effectué plusieurs longues excursions cette année.

Le **samedi 6 juin à 13h30**, nous partons depuis **Clarfond** (chez 'Fructus'), pour une sortie plutôt difficile de 71 km. Nous monterons entre autres le Col de la Biche et le Col de Richemont, la dénivellation approchant les 1.650 m. N'oubliez pas vos jambes pour grimper et le bon développement ! Cette sortie est une bonne préparation en vue des sorties futures.

## VTT

Les entraînements continuent ! Le point de rassemblement se situe à la **gare de Gex** tous les **mardis à 18h00**, et à la **mairie de Divonne** tous les **dimanches matin à 09h00**.



## CERN SOFTBALL CLUB

### Leptons Roll, Quarks Debut

Sunday 17 May 1998, a day that will live in infamy. That is the day CERN's favourite sports team split into Leptons and Quarks.

The Leptons consist mainly of seasoned CERN veterans, while the Quarks are packed with bright young talent and sport a truly international flavour.

In Game 1 on the 17th, the Leptons extended their season-starting winning streak to five, with a 14-7 win over the Rowdies.

In typical Lepton fashion, the big bats struck early, taking 12-5 lead into the fourth and never turning back. The nightcap featured the Quarks' inaugural match with the newcomers losing to a hungry ILO squad 50-7.

### CERN v. CERN

Game 1 on Sunday 24 May, featured the first CERN v. CERN combat of the season. This deeply inelastic battle went the way of the Leptons 19-2 and extended the team's perfect season record to 6-0.

Once more, the Leptons opened up the scoring early, taking a 6-2 lead in the first, then closing down their opponents' scoring for the remainder of the game.

### Notes and Milestones

In May 17th action, Roberto Divia picked up career hit 25, Jim Stone celebrated AB 100 with a triple, Lee Gregory played in his 25th game and Andy passed the 50 AB mark. Line of the day goes to Coach Steve, who sported a 4-3-4-3 with a 2B and a clutch 2-out 2-RBI single. Gloveman of the day goes to Paolo Giocondo, who had an active day at second base highlighted by a superb assist.

In May 24th action, Mike Gibson and Andy Hocker share lines of the day with Mike sporting a perfect 4-1-4-3 and Andy a six-run producing 4-3-3-3. Gloveman goes once more to Paolo, this time sharing it with John Walsh for closing up the left side of the infield. Lee celebrated his 100th AB with an RBI single and Paolo scored his 50th run.

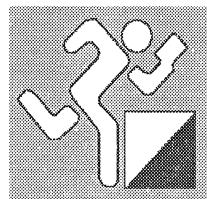
### Games Sunday

The Quarks will be hosting ILO next Sunday in Game 1 at Mission Field. Game time 14:00, BP at 13:00. The Leptons host the Rowdies in the nightcap. Maps to the field can be found via the home page. Don't miss the action!

### Softball Club

The CERN Softball Club plays Slow-Pitch Softball from March to September against other teams from the Geneva area. For more information, contact us:

- E-Mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Phone Steven Goldfarb: 767.6965



### SKI CLUB - ORIENTATION

#### COUPE DU SOIR

**Mardi 2 juin  
au Merdisel - Satigny**

**Mardi 9 juin  
au Les Granges/Malval - Satigny**

Trois parcours d'environ 2, 4 et 6 km seront proposés. Cartes et boussoles seront disponibles sur place. **Rendez-vous:** indiqué depuis Satigny.

**Initiation pour les débutants – ouvert à tous.  
Inscription sur place dès 17h45.**

#### COUPE DU PRINTEMPS

**Samedi 6 juin  
au Granges/Malval - Satigny  
à partir de 13h30**

Trois parcours de 2 à 6 km seront proposés ainsi qu'un parcours jalonné pour les tout petits. Cartes et boussoles seront disponibles sur place. **Rendez-vous:** indiqué depuis Satigny

**Venez découvrir l'orientation !**

Informations:

L.Jirdén: 75125 ou  
S.Brobecker: 78693 ou  
P.Gayet: 72126



## CROQUET

### WHY NOT PLAY CROQUET THIS SUMMER?

The club is looking for new members to take up this fascinating skilful sport.

**Coaching for beginners** started on 18 May and will continue for 5 - 6 Monday evenings at 6.00 p.m. If you are interested in free introductory lessons, please contact Ian Sexton on 75797.

**The Swiss croquet team**, made up of CERN club players Sexton, Payne, Eatough, Underhill and Gerard, played a representative international match against England at CERN on 16/17 May.

Having lost 12-8 in Cheltenham last year, England sent out a stronger team. The matches were keenly contested, with 16 out of the 20 finishing with close margins. In several matches, England left their winning break until time was called, a risky and not exactly intentional tactic, but this week-end it worked and they won 13-7. The week-end was rounded off with a great meal at Ferga Eatough, and we look forward to the next encounter in England in 1999.

The preliminary rounds of the **Swiss Golf Croquet Championship** were held on 21 May, producing a semi-final line-up of Dave Underhill v. Ian Sexton and Norman Eatough v. Peter Payne.

Dave excelled himself, winning 7-6, 7-6, 7-3. Peter just edged out Norman 5-7, 7-3, 3-7, 7-5, 7-4: both played accurate croquet, frequently removing an opponent's ball from its hoop-running position from sometimes considerable distances. At 2-all in the 4th, Norman hit Peter's well-placed ball, only to see it cut at an angle and run the hoop. At the very next hoop, Norman again hit Peter's ball, sitting 30 cm in front of the hoop, this time from 26 metres away, only to see it once again propelled through the hoop, a cruel piece of bad luck indeed! (The hoops are set at a mere 1 mm wider than the balls, so the probability of these shots is clearly very low).

Peter capitalised well on this 4-2 lead, then went on to win the 5th. In the final, Peter was now in top form, removing Dave's ball with reliable accuracy whenever necessary and went on to win 7-6, 7-3, 7-5.

A Swiss team will compete on 30-31 May for a new trophy, La Coupe des Lacs, v. Belgium and host Italy.

\* \* \* \* \*

### POURQUOI PAS JOUER AU CROQUET CET ETE?

Le club est à la recherche de nouveaux membres pour apprendre ce fascinant sport d'adresse.

**Des leçons d'initiation gratuites** ont commencé le 18 mai et continueront pendant 5 à 6 lundis à 18h. Si vous êtes intéressés, veuillez prendre contact avec Ian Sexton au 75797.

**L'équipe suisse**, formée par les joueurs du Club CERN Sexton, Payne, Eatough, Underhill and Gerard, a joué une rencontre représentative contre l'Angleterre au CERN les 16/17 mai.

Ayant perdu 12-8 l'année passée à Cheltenham, les Anglais ont envoyé une équipe plus forte et ont gagné par 13 matches à 7. Les matches étaient ardemment disputés, 16 sur les 20 joués se terminant avec des marges serrées. Nous nous réjouissons de la prochaine rencontre en 1999 en Angleterre.

**Le Championnat Suisse de Golf Croquet** a été gagné par Peter Payne - voir version anglaise ci-contre.



### CERN BRIDGE

The next tournament will be held on Wednesday 3 June, Building 504. Please inscribe by 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were -

#### North / South

First	
Marie-Jacqueline Bernard & Michelle Gerard	59.5%

Second	
Igor Semeniouk & Nikolai Smirnov	57.8%

#### East / West

First	
Marie-France Lumley & Alan Rudge	65.6%
Second	
Rosemary & David Barmes	56.8%

## FOOTBALL



Résultats Foot	
EST-GoZO	2 - 1
THEORIE-DELATTRE	0 - 5
L3-CHALTRONS	3 - 6
PIT8-COOPERANTS	2 - 7
Congé OPAL	-
EST-THEORIE	6 - 2
DELATTRE-L3	6 - 0
CHALTRONS-GoZO	0 - 2
MFAI-PIT8	3 - 0
OPAL-FAIRBOOTS	1 - 4
CRYO/PS-COOPERANTS	1 - 2
PEPPE-FAIRBOOTS	1 - 1

### Classement POULE A

Equipe	J	G	N	P	Buts	Points
MFAI	5	4	0	1	22	10
PEPPE	5	3	2	0	15	9
Cooperants	4	3	0	1	15	6
CRYO/PS	5	2	1	2	18	9
Fairboots	5	1	2	2	8	13
PIT8	4	0	1	3	6	20
OPAL	4	0	0	4	3	20

### Classement POULE B

Equipe	J	G	N	P	Buts	Points
EST	4	3	1	0	14	4
GoZO	4	3	0	1	20	3
Chaltrons	4	3	0	1	14	7
Delattre	4	2	1	1	13	3
L3	4	0	0	4	6	23
Théorie	4	0	0	4	3	28

\*Un point retiré pour absence d'arbitre

Pour terminer en beauté le championnat avec les matches de classement, qui se dérouleront harmonieusement pendant le tour préliminaire de la Coupe du Monde n'oubliez pas de consulter le Web:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/football/>



## JARDIN D'ENFANTS

Le Jardin d'enfants de l'Association du personnel du CERN recherche:

deux personnes pour encadrer un groupe d'enfants durant la pause de midi (1 heure et quart par jour, 5 jours par semaine) et une assistante jardinière d'enfants (10 heures par semaine).

Faire parvenir offre et CV avant le 5 juin 1998 au:

Jardin d'enfants  
CERN  
1211 Genève 23



## YACHTING

Next Happening / Prochain Evénement

Saturday 20 June / Samedi 20 juin

la "TRAVERSEE DU LAC"

for Dinghies and Windsurfs / pour Dériveurs et Planches à voile

More details in the next YCC-NEWS.

Voir le prochain YCC-NEWS pour plus de détails

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

En raison des fêtes de Pentecôte, la prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN est reportée

**au mardi 9 juin 1998  
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de  
l'Association du personnel  
bâtiment 61, en face de la cafétéria

Les permanences du Groupement des Anciens sont des entretiens individuels. Elles sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux, qui approchent de la retraite.

**Amphithéâtre principal du CERN - Genève/Meyrin**

**Vendredi 5 juin 1998 à 20h30**

# **CORO “AMICI DEL MALIGNANI”**

**di UDINE (Italie)**

**Direction: Maestro Davide PITIS**



**CHANTS CLASSIQUES et FOLKLORIQUES**

**OUVERT AU PUBLIC**

*Organisé dans le cadre des activités culturelles de l'Association du Personnel du CERN  
avec la participation de l'Administration du CERN.*

**Sur le domaine du CERN, suivre les panneaux “AUDITORIUM, SALLE DU CONSEIL”**

# R U N N I N G

**Résultats du 28ème Relais "à travers le CERN", le mercredi 20 mai 1998**

## Catégorie Dames (Challenge Dubreuil)

1. LHC Ladies	15 min. 46.2 sec. (G.Vandoni, M-P.Fossioz, C.Darve,J.Karlson Forestier, E.Delucinge,E.Bryant)
2.The ATLAS Turtles	15 min. 48.9 sec.
3. CMS Girls	16 min. 05.0 sec.

## Catégorie Dames Open (Challenge Galand)

1. Las Ninas	14 min. 58.2 sec.
--------------	-------------------

## Catégorie Seniors (Challenge Opitz)

1. Gren's Team	10 min. 51.3 sec. (O.Tungesvik,O.Barriere, P.Fernier,M.Arruat, T.Balavoine, G.Mercer)
----------------	--

2.A cryo team without a cool name	11 min. 22.4 sec.
3.Opalinos	11 min. 34.4 sec.

## Catégorie Vétérans (40 ans ou plus) (Challenge Vaux)

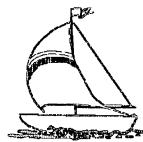
1. Picotorr	14 min. 05.2 sec. (N.Hilleret,C.Collomb, J-P.Bojon, R.Wintzer, M.Gautier, B.Versolatto)
-------------	--

## Catégorie Open (Challenge Neutrino)

1. CERN Neutrinos to Gran Sasso (Vet.)	11 min. 19.3 sec.
2. Easy Striders	11 min. 20.2 sec.
3. COOPE Team	11 min. 36.7 sec.

## Gagnants des autres challenges

"Kwok"	CPLEAR (for teams of 6 CERN Users)
"SPIE Trindel"	SPIE's Men (entreprises au CERN)
"Verny"	Bjoern Flemsaeter (A cryo team without a cool name) (premier sur le 1000 m en 2 min. 53 sec.)
"Z"	A cryo team without a cool name (tirage au sort)



# YACHTING

## Opening Regatta 9 May 1998

With a nice "bise" blowing 2-3 Beaufort over the still coldish waters of Lac Leman , it took some courage to jump in the dinghies to take the start of this first Regatta of our season! Congratulations to the three crews who did it, to the nine keelboat-crews engaged, and especially to the winners!

Was it also due to the "bise" that the results for the dinghies got lost after the "cérémonie protocolaire" ? Who knows, but at least we remember the final positions. Many thanks to the organizers Gigi Rolandi and Tim Hancox and to the crew of our Q-Boat, Giovanni Dadaglio and Frank Herfurth.

And now the results :

## Keelboats

Boat Name	Crew	Real time	Comp time
Yngling	B. Layda	1.6556	1.2448
Y-not	T. Layda		
Spica	P. Anderssen	1.5639	1.2714
Spica	S. Anderssen, B. Thylefors		
First 24	A.Lang	1.9083	1.3344
Titou	N.Leclerc, S.Hansen		
Rush	P.Gelissen	1.5111	1.3372
Pussycat	J.Borburgh, J.Buchenbacher, X.Ruiz		
Surprise	V. Innocente	1.5000	1.3513
Mic-Mac	A. Peyaud, I. Huber		
Soling	C. Barnerias	1.6361	1.4104
Kedvenc	R. De Stickere, M. Roethlisberger		
Yngling	S. Ray	1.9889	1.4517
Vas-Y	Y. Lemoigne, K. Izuka		
Albin-Vega	U. Kracht	2.1861	1.4770
Mistress	H. Kaiser, B. Wagner		
Puma 28	F. Dufour	DSQ	
Babar 3	R. Dufour		

## Dinghies

Boat Name	Crew
Laser 2	P. Mayod
Charm	C. Stein
470	R. Hopkins
	C. Dufresne
Iso	R. van Weelderden
Isospin	U. Wagner

# COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

**Heures d'ouverture du magasin:**  
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30  
**tel : 72864 – 73637**  
**fax : 782 07 70**

**Rayons:** parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, photo, jouets, textile, jumelles, cassettes.

## Nouveau

- Couteau suisse Wenger, série nature, finition "vieil argent", série limitée, garantie 5 ans.
- Jumelles "Vivitar Sport" 10x50WA avec étui pour CHF 98.-
- Epilateurs Braun Silk-épil Supersoft avec garantie "satisfait ou remboursé" jusqu'au 31 août 1998.
- Herma PhotoPrint : papiers et films spéciaux de haute qualité pour imprimante à jet d'encre.

## Kodak

- Appareils photo "prêt à photographier" à partir de CHF 12,40.-
- Films Kodak Gold, Royal Gold, Ektachrome, Kodachrome et APS. (à l'unité, en duo ou trio pack)

## Self-service

- Liquide vaisselle Palmolive "antibactériel"
- Ajax "antistatic" pour fenêtres, écrans de computer, etc.

## Nouveau chez Lindt

- Chocolat au lait "raisin-noisette" 300 gr CHF 4,95.-
- Choix de chocolat "touristique" avec vues suisses.



(Bât. 563)

## Convocation des sociétaires aux Assemblées Ordinaire et Extraordinaire

**Mercredi 10 juin 1998 à 17h30**

au magasin d'INTERFON,  
649 route des Alpes,  
Prévessins-Moëns.

## Ordre du jour

1. Election du Président de séance
2. Approbation des comptes rendus des Assemblées du 2 juillet 1997
3. Rapport du Président
4. Rapport du Trésorier
5. Modifications des statuts
6. Renouvellement d'un tiers des Administrateurs
7. Divers

## PROMOTION DE FUEL

Du **2 au 12 juin 1998**, promotion d'été. Commandez en personne au magasin ou au secrétariat d'INTERFON.

\* \* \* \*

**Secrétariat, heures d'ouverture**  
du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30  
tél. 73339

**Magasin, heures d'ouverture :**  
16h30–19h00 (sauf le lundi)  
09h30–12h00 le samedi  
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France  
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

**Adresse de notre Magasin**  
649, route des Alpes  
01280 Prévessin-Moëns  
France

# RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 1 juin

	No 1 - COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 - DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Prévessin
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.40 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 - 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF

	No 1 - COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 - DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 – Prévessin Site
Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 - 18h00 Closed Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF

Lundi Service week-end

## LUNDI DE PENTECÔTE

Mardi	a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Haricots verts b) Rôti de veau Spirettes Légumes d'été <b>TOUS LES JOURS GRILLADES</b>	a) Beignets d'éperlan frits sauce tartare - Riz pilaf Salade verte b) Émincé de poulet au coriandre - Pâtes Tomate au basilic <b>SEMAINE FILETS DE PERCHE</b>	a) Filet de hoki pané aux fruits de mer b) Steak haché œuf à cheval Riz - Épinards Gratin de choux-fleurs <b>TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA</b>
-------	---	--	--

Mercredi	a) Fricandeau braisé Pommes mousseline Carottes b) Filet de flétan Riz blanc Tomate provençale	a) Gratin de penne au jambon et champignons Salade verte b) Rôti de porc charcutière Pommes sablées Poêlée de légumes villageois	a) Tarte à l'oignon b) Filet de merlu à la provençale Tagliatelle Fenouil braisé Macédoine au beurre
----------	---	--	--

Jeudi	a) Sauté d'agneau Riz Jardinière de légumes b) Piccata de dinde Gratin de pâtes Ratatouille	a) Rognons de veau à l'ancienne Pommes purée Salade verte b) Émincé de bœuf stroganoff Tagliatelle au beurre Carottes glacées	a) Côte de porc à la dijonaise b) Sauté d'agneau Semoule de couscous Légumes orientaux Haricots verts
-------	--	--	---

Vendredi	a) Ragoût de dinde Pâtes Pois mangetout b) Darne de cabillaud Pommes nature Brocoli	a) Tripes à la milanaise Riz aux poivrons Salade verte b) Filet de truite rose meunière Orge perlé Petits pois à la menthe	a) Foie de volaille sauté b) Filet de cabillaud Pommes mousseline Émincé de choux Carottes
----------	--	---	--

	No 1 - COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 - DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 – Prévessin Site
Monday	Week-end service	Week-end service	WHITESUNTIDE
Tuesday	a) Minced lamb steak Baked sliced potatoes Green beans b) Roast veal Pasta Summer vegetables <b>EVERY DAY GRILL</b>	a) Fish fritters with tartare sauce Pilaf rice Green salad b) Chicken with coriander Old-style pasta Tomato with basil <b>WEEK OF PERCH FILLETS</b>	a) Fillet of hoki (Fish) with sea-food b) Minced steak with egg Rice Spinach Baked cauliflower <b>EVERY DAY GRILL &amp; PIZZA</b>
Wednesday	a) Stuffed beef roll Mashed potatoes Carrots b) Fillet of halibut Rice Provençal-style tomato	a) Baked pasta with ham & mushrooms Green salad b) Roast pork Potatoes Country-style vegetables	a) Onion tart b) Provençal-style fillet of whiting Tagliatelle Braised fennel Buttered diced vegetables
Thursday	a) Lamb stew Rice Diced vegetables b) Sliced turkey "Piccata" Baked pasta Ratatouille	a) Old-style veal kidneys Mashed potatoes Green salad b) Sliced beef "Stroganoff" Buttered tagliatelle Carrots	a) Dijon-style pork chop b) Lamb stew Couscous Oriental-style vegetables Green beans
Friday	a) Turkey stew Pasta Snow peas b) Slice of cod Boiled potatoes Broccoli	a) Milanese-style tripe Rice with sweet peppers Green salad b) Fillet of pink trout Barley Peas with mint	a) Sautéed chicken liver b) Fillet of cod with sorrel Mashed potatoes Sliced cabbage Carrots

# Calendrier hebdomadaire

1998

# Weekly Calendar

Lundi Monday	1.6	Mardi Tuesday	2.6	Mercredi Wednesday	3.6	Jeudi Thursday	4.6	Vendredi Friday	5.6
				09.00 <b>C</b>	LHC EXPERIMENTS JOINT CONTROLS Project Workshop	09.00 <b>C</b>	LHC EXPERIMENTS JOINT CONTROLS Project Workshop	09.00 <b>C</b>	LHC EXPERIMENTS JOINT CONTROLS Project Workshop
		11.00 <b>A</b>	ACADEMIC TRAINING <i>LECTURE SERIES</i> Industrial, technical applications of accelerators (1/4) by K. BETHGE / Univ. Frankfurt, D	11.00 <b>A</b>	ACADEMIC TRAINING <i>LECTURE SERIES</i> Industrial, technical applications of accelerators (2/4) by K. BETHGE / Univ. Frankfurt, D	11.00 <b>A</b>	ACADEMIC TRAINING <i>LECTURE SERIES</i> Industrial, technical applications of accelerators (3/4) by K. BETHGE / Univ. Frankfurt, D	11.00 <b>A</b>	ACADEMIC TRAINING <i>LECTURE SERIES</i> Industrial, technical applications of accelerators (4/4) by K. BETHGE / Univ. Frankfurt, D
<b>Pentecôte</b> <b>Whitsuntide</b>				14.00 <b>TH</b>	THEORETICAL SEMINAR A proof of the irreversibility of renormalization group flows by Jose I. LATORRE / Barcelona University	14.00 <b>TH</b>	THURSDAY SEMINAR Lattice chiral gauge theories and asymptotic-free dynamics by S. AOKI / University of Tsukuba	14.15 <b>LHC</b>	LHC PROJECT SEMINAR Safety with inert cryogens: an engineering approach by P. LEBRUN / CERN-LHC
		16.30 <b>A</b>	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR CLIC, a 0.5-5 TeV compact $e^+$ linear collider by Jean-Pierre DELAHAYE / CERN-PS						
	8.6		9.6		10.6		11.6		12.6
08.45 <b>A</b>	WORKSHOP ON COSMOLOGY AND PARTICLE PHYSICS – CAPP-98	09.00 <b>A</b>	WORKSHOP ON COSMOLOGY AND PARTICLE PHYSICS – CAPP-98	09.00 <b>A</b>	WORKSHOP ON COSMOLOGY AND PARTICLE PHYSICS – CAPP-98	09.00 <b>C</b>	WORKSHOP ON COSMOLOGY AND PARTICLE PHYSICS – CAPP-98	09.00 <b>TH</b>	WORKSHOP ON COSMOLOGY AND PARTICLE PHYSICS – CAPP-98
11.00 <b>A</b>	ACADEMIC TRAINING <i>LECTURE SERIES</i> Medical applications of accelerators (1/2) by S. ROSSI / CERN-EP	11.00 <b>A</b>	ACADEMIC TRAINING <i>LECTURE SERIES</i> Medical applications of accelerators (2/2) by S. ROSSI / CERN-EP					09.30 <b>C</b>	ECFA MEETING
				16.00 <b>IT</b>	COMPUTING SEMINAR Summary of the 15th IEEE Symposium on Mass Storage Systems by H. RENSHALL / CERN-IT			14.00 <b>IT</b>	IT TRAINING TUTORIAL Introduction to Excel 97 by James PURVIS / CERN-AS

**A** Auditorium / bld. 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**TH** Theory Conference Room / bld. 4  
Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bld. 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**IT** IT Auditorium – bld. 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT – bât. 31/3-004 & 5

Deadline for insertion : **Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bld. 510/R-014, tel. 73475

**C** Council Chamber / bld. 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**LHC** LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium / bld. 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**M** Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

**SL** SI. Auditorium – Prévessin / bld. 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1er ét.

**►** place as indicated  
lieu selon indication

**E** ECP Conference Room, bld. 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

e-mail : *jeanine.Melin@staff\_association@macmail*  
Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bât. 510/R-014, tel. 73475